Ciencias, tecnologías y narrativas de las culturas indígenas y migrantes

Colores, Luz y sombra desde los conocimientos de los pueblos originarios

Cuaderno del alumno

Educación primaria indígena y de la población migrante

Ciclo III (5° y 6°)

SEP
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

COMISIÓN NACIONAL DE LIBROS DE TEXTO GRATUITOS

Ciencias, tecnologías y narrativas de las culturas indígenas y migrantes.
Colores, Luz y sombra desde los conocimientos de los pueblos originarios.
Cuaderno del alumno.
Educación primaria indígena y de la población migrante
Ciclo III (5° y 6°)
fue elaborado en la
Dirección General de Educación Indígena
de la Subsecretaría de Educación Básica
de la Secretaría de Educación Pública.

Directorio

Secretaría de Educación Pública
Aurelio Nuño Mayer

Subsecretaría de Educación Básica
Javier Treviño Cantú

Dirección General de Educación Indígena
Rosalinda Morales Garza

Dirección de Educación Básica
Alicia Xochitl Olvera Rosas

Dirección para el Fortalecimiento y Desarrollo Profesional de Docentes en Educación Indígena
Édgar Yesid Sierra Soler

Dirección para el Desarrollo y Fortalecimiento de las Lenguas Indígenas
Eleuterio Olarte Tiburcio

Dirección de Apoyos Educativos
Erika Pérez Moya

© Secretaría de Educación Pública.
Argentina 28, Centro, 06020, México, D.F.

ISBN: EN TRÁMITE

Primera edición, 2012
Primera reimpresión, 2013
Segunda reimpresión, 2014
Segunda edición, 2015

Impreso en México. Distribución gratuita.
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos. Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio electrónico o mecánico sin consentimiento previo y por escrito del titular de los derechos.

Dirección académica e idea original
Alicia Xochitl Olvera Rosas

Coordinación académica
Marcelino Hernández Beatriz (náhuatl)
Enrique Barquera Pedraza (*hñähñu*)

Contenidos
Margarita Rosario Domínguez Hernández
Gabriela Guadalupe Córdova Cortés
Alicia Xochitl Olvera Rosas

Educación especial, idea original
Alicia Xochitl Olvera Rosas

Lengua y cultura indígena
Marcelino Hernández Beatriz (náhuatl)
Enrique Barquera Pedraza (*hñähñu*)

Apoyo técnico pedagógico
Guadalupe Nohemí Sánchez Cuevas
Irving Carranza Peralta
Aideé Karina Domínguez Monroy

Transcripción en lenguas indígenas
Margarita Rosario Domínguez Hernández

Dirección editorial
Erika Pérez Moya
Coordinación editorial
José Raúl Uribe Carvajal

Diseño y formación editorial
Miguel Ángel Romero Trigueros

Ilustración y fotografía
(Primera Edición)
Editorial y Servicios Culturales
El Dragón Rojo, S.A. de C.V.

Corrección de estilo
Alma Rosa Vela Vázquez

Cuidado editorial
Erika Pérez Moya
Alma Rosa Vela Vázquez

Agradecimientos
A los docentes bilingües de educación indígena y migrante que aportaron textos en lenguas indígenas nacionales, así como sus comentarios y aportaciones en las sesiones de los colegios: *Construyendo caminos: elaboración de materiales educativos para población indígena y migrante* y *Diseño de materiales educativos para el fortalecimiento de la identidad y valoración de la cultura originaria en la población indígena y migrante*:

Estado de México
Gerardo Domínguez Valente (*hñähñu*)
Michoacán
Victoriano Silverio Pérez (*purépecha*)
Nayarit
Laura Magali Carrillo de la Cruz (*huichol*)
Oaxaca
Margarita Arenas Gaytán (mixteco)
Timoteo Pablo España García (mixteco)
Puebla
Julio Tacuepian Sierra (náhuatl)
Sinaloa
Alfredo Aqui Quijano (mayo)
Sonora
Jesús Clemente Soriano León (mayo)
José María Gutiérrez Vázquez (yaqui)
Rubén Jocobi Aguilera (mayo)
Tabasco
Román Hernández Román (*chontal*)
Tlaxcala
Artemio Juárez Flores (náhuatl)
Veracruz
Etiverio Ramírez Pérez (*popoluca*)
María Gelacia Santiago del Ángel (*teenek*)
Yucatán
Adda Nidelvia May Montejo (maya)

Entrevistados
Puebla
Faustino Pérez Carreón (náhuatl)

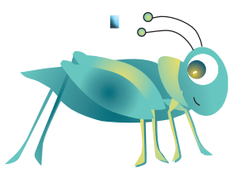
A los estados que participaron en el colegio *Construyendo caminos: elaboración de materiales educativos para población indígena y migrante*: Baja California, Chiapas, Chihuahua, Estado de México, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Michoacán, Morelos, Nayarit, Oaxaca, Puebla, Quintana Roo, Sinaloa, Sonora, Tabasco, Tlaxcala, Veracruz, Yucatán. A las autoridades educativas, asesores técnico pedagógicos y docentes frente a grupo en escuelas indígenas y migrantes.

Agradecimiento especial

Nancy Lizbeth Álvarez López en Colorenado el mundo: los colores de mi comunidad: lámina 11 y en el apartado de luz y sombra... los conocimientos de mi cultura: lámina 9.

Acervo bibliográfico DGEI

Higinio Ledezma Melgarejo, Armando Álvarez Miranda, Gerardo I. Batalla Quintana



ÍNDICE

Presentación 5
Introducción 6
Mapa de la República Mexicana 8
Mapamundi 9
Abecedario 10
Lengua de Señas Mexicana y Sistema Braille 11

Coloreando el mundo: los colores desde los conocimientos de los pueblos originarios

Lámina 1. ¿De dónde salen los colores de mi comunidad? 15
Yaqui de Sonora
Jaksa yeu tomte jume yokiam /¿De dónde nacen los colores?

Lámina 2. ¡Adivina, adivinador! 19
Hñähñu del Estado de México
Ra ronjua / Ayate de ixtle

Lámina 3. Popoteando en mi comunidad 23
Hñähñu del Estado de México
Ra te´i / El popote de trigo

Lámina 4. Enredo de Frijoletras 27
Mixteco de Oaxaca
Nsayu deneayo / Frijol negro tostado

Lámina 5. El mole de doña Lole 31
Mixteco de Oaxaca
Viko dakasta´a nrivi / La correspondencia entre compadres

Lámina 6. Sabios consejos para un pueblo sabio 35
Mixteco de Oaxaca
Siki na´a teku kue´e / La pulsera roja

Lámina 7. ¡Al ritmo del barro! 39
Náhuatl de la Sierra norte de Puebla
Tapalmej / Los colores en la alfarería

Lámina 8. Así lo celebramos en mi comunidad 43
Purépecha de Michoacán
Kejtsïtakua Sapiiri / Ofrenda para el niño

Lámina 9. Coloreando a través de los años 47
Yaqui de Sonora
Jiak bwiapo papajkome / Fiesteros de la región yaqui

Lámina 10. Descifrando 49
Popoluca de Veracruz
Jesɨk ugaytyaab ikakua´ je´m tsuts jukti´ / Cuando toman el cacao de un difunto

Lámina 11. ¡El tortillón! 53
Mixteco de Oaxaca
Xita li´i / La tortilla morada

Luz y sombra... desde los conocimientos de los pueblos originarios

Lámina 1. Representando a la muerte 57
Huichol de Nayarit
´Etiri / La sombra

Lámina 2. Jugando con los elementos 59
Hñähñu del Estado de México
Hanja bi mui ya jäi jar xihma / La creación del hombre

Lámina 3. Sobre la muerte y otros menesteres 61
Huichol de Nayarit
´Ta´etiri tita mirayeika temuku kukuwetsie / La sombra después de la muerte

Lámina 4. Planeando con Toño 65
Mayo de Sinaloa
Jú yoreme müsi aw joame / El indígena que se convierte en tecolote

Lámina 5. ¿Somos iguales? 69
Mayo de Sonora
Ju Bayajori mü / El búho de Bayajouri

Lámina 6. Reconociéndome 73
Chontal de Tabasco
K´ bo'oy (jin uyile' aj yokot'an) / Mi sombra (lo que cuentan los chontales)

Lámina 7. ¡Cuidado con las sombras! 77
Náhuatl de Tlaxcala
In tskuintliltik / El perro negro

Lámina 8. ¡Hagámoslo con sombras! 81
Popoluca de Veracruz
Je'm tsu'ts jukti´ / Luz de muerto

Lámina 9. Conociendo sobre mis tradiciones 85
Maya de Yucatán
U píixanil kuxtal / La sombra del alma

Palabras en mi lengua 95
Los colores en las culturas indígenas de México 97
Los colores de mi cultura hablan 98
Obras consultadas 99

PRESENTACIÓN

Actualmente, la educación indígena en nuestro país ha tomado un nuevo impulso en el marco de los derechos culturales y lingüísticos, y como consecuencia del interés de los pueblos indígenas por recibir una educación de calidad con pertinencia y equidad. Para ello, la Dirección General de Educación Indígena (DGEI) instrumenta una serie de dispositivos pedagógicos, didácticos y de política educativa entre los cuales destaca la elaboración de materiales que retoman los Marcos Curriculares de la Educación Indígena destinados a niñas, niños, jóvenes indígenas y de familias jornaleras agrícolas migrantes al igual que a los docentes. Éstos son congruentes y acordes a los preceptos establecidos en la Ley General de Educación, en la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, en el Plan de Estudios 2011 y en el Plan Nacional de Desarrollo 2013-2018 en cuanto al reconocimiento y al fortalecimiento de la identidad y la diversidad social, cultural y lingüística de los pueblos originarios y migrantes, en el marco de la modificación de 2013 del Artículo 3º constitucional que establece la calidad de la educación pública.

La DGEI, en su tarea de atender la diversidad, considera fundamental la recuperación, el desarrollo y la promoción de la cultura indígena y de las experiencias migrantes como portadoras de conocimientos propios que se deben integrar al trabajo dentro de las aulas; una manera de cumplir esta premisa es incorporar los conocimientos y las tecnologías experimentadas de los pueblos indígenas a los contenidos educativos y presentarlos en forma de textos informativos, descriptivos y narrativos escritos en diferentes lenguas indígenas y en español. Dichos textos exponen tópicos sobre la convivencia con la naturaleza, la comprensión de la vida y las relaciones humanas, los testimonios históricos y la literatura de los pueblos originarios, así como las narraciones orales que se han transmitido de generación en generación y a través de las cuales se difunden y enseñan conocimientos y valores, y normas sociales y culturales.

La DGEI junto con las Direcciones de Educación Indígena de los estados de Puebla e Hidalgo invitaron a participar a la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) a tratar, desde la especialidad de la ciencia, cuatro ejes temáticos. Tanto el equipo de la DGEI como el de la UNAM realizaron actividades especializadas en los temas de Colores, Luz y sombra. La DGEI, en colaboración con 70 docentes —hablantes de 21 lenguas indígenas—, elaboró lo referente a los conocimientos de las culturas originarias y migrantes y su transformación didáctica, mientras que la UNAM abordó los conocimientos de dichos temas desde la perspectiva de la ciencia, explorando sus avances en un contexto indígena en el estado de Puebla.

Como el resultado de dicha iniciativa la DGEI presenta este cuaderno del alumno plurilingüe, y para la bi-alfabetización y que va acompañado de su respectiva guía-cuaderno del docente, como parte de la serie Ciencias, tecnologías y narrativas de las culturas indígenas y migrantes. La obra comprende el nivel preescolar y primaria, ciclo I (1° y 2°), ciclo II (3° y 4°) y ciclo III (5° y 6°), y aborda los conocimientos de los pueblos originarios y según la ciencia. Su característica principal es la vinculación entre las culturas: indígena y migrante con otras de origen occidental que han formado parte de los Planes y Programas educativos en el país. Las culturas indígenas son poseedoras de saberes ancestrales y actuales, y de la cosmovisión que pueblos y comunidades sustentan para desarrollarse en lo educativo desde su representación del mundo y sus contextos; la cultura migrante que se forma de la indígena y otras, incluyendo la que se genera en la situación de migración.

La ciencia occidental representa formas de ver el mundo distintas a las que los niños obtienen a través de la escuela, por lo que su acceso les permitirá en gran medida establecer vínculos de comunicación con otras culturas. Por ello, es importante presentar estas dos visiones y ayudar a los alumnos a "navegar" entre ellas para estar en posibilidad de comprenderlas, vincularlas y diferenciarlas.

Este material es un esfuerzo colectivo: docentes, alumnas y alumnos, madres y padres de familia y las comunidades en general aportaron conocimientos variados y textos, entre ellos los que pertenecen a un pueblo, a una cultura o a una región que en conjunto conforman la identidad nacional.

La DGEI espera que estos materiales contribuyan a que se fomente e incentive en la comunidad educativa la escritura en las lenguas indígenas nacionales con el respeto a su diversidad y permitan establecer relaciones más equitativas entre las diferentes visiones del mundo.

Agradecemos a la Comisión Nacional para el Conocimiento de la Biodiversidad (CONABIO) y a la Dirección de Medicina Tradicional y Desarrollo Intercultural de la Secretaría de Salud, que revisaron partes de este material y aportaron sugerencias; así como a todos aquellos agentes educativos que con sus conocimientos hicieron posible la consolidación de estos materiales.

Rosalinda Morales Garza

Directora General de Educación Indígena

INTRODUCCIÓN

La Dirección General de Educación Indígena (DGEI), junto con los docentes, elabora materiales para las niñas y los niños que cursan los niveles de preescolar y primaria indígena de familias agrícolas migrantes asentadas en el país. Esto se hace con la finalidad de que cuenten con materiales propicios para impulsar la escritura y la lectura de las distintas lenguas nacionales del país y sus variantes dialectales. Por ello estos materiales tienen el carácter de plurilingües, así también se abre la oportunidad de que los alumnos conozcan que en nuestro país existen varias lenguas y culturas, reforzando así el autorreconocimiento y la reafirmación de pertenecer a una cultura y tener una identidad.

El presente cuaderno del alumno de la serie Ciencias, tecnologías y narrativas de las culturas indígenas y migrantes. Colores, Luz y sombra desde los conocimientos de los pueblos originarios incluye contenidos especializados sobre ciencia y tecnología y se acompaña con narraciones que parten de las creaciones literarias inéditas de los propios docentes indígenas o que han sido compilados a través de entrevistas y de la tradición oral de los ancestros.

La producción de este cuaderno del alumno marca una nueva generación de materiales educativos para población indígena porque se incluyen no sólo los conocimientos generales y universales, sino los propios, los locales, los de los ancestros que nos heredaron muchos conocimientos valiosos para la vida armónica con nuestro entorno y que ahora bien pueden ser puntos de partida para comprender el mundo.

El cuaderno del alumno está divido en dos partes: la primera se refiere al mundo de los colores, que desde tiempos muy remotos se utilizaban en las pinturas rupestres cuando los tintes eran extraídos principalmente de las plantas: flores, frutos, hojas, raíces, tallos, cortezas o también de algunos animales y minerales. En los relatos sobre los colores quedan expresados el significado, las formas y las herramientas con las cuales se obtienen los tintes para textiles, artesanías, vestimenta de danzas, los procesos de siembra y cultivo, ritos, celebraciones, entre otros.

El cuaderno del alumno contiene actividades experimentales interesantes en las que se juega con diferentes efectos físicos, por ejemplo, por medio de la luz se pueden descomponer los colores o mediante la combinación de algunos de ellos se pueden obtener otros más, tal vez hasta ahora desconocidos.

La segunda parte del cuaderno del alumno integra temas relacionados con la luz y la sombra. En este apartado sobresale la forma particular de concebir la sombra por la mayoría de los pueblos indígenas, pues no sólo se percibe como una región de oscuridad donde la luz es obstaculizada por un cuerpo opaco, sino como una esencia, en algunos casos sinónimo de alma o espíritu, como un ente anímico alojado en el cuerpo humano que penetra desde el nacimiento.

En la medicina tradicional la sombra o alma se encuentra en estrecha relación con la salud y la enfermedad, pues un gran número de padecimientos se explican a partir de los daños sufridos por esta esencia. No tener sombra equivale a no tener fuerza-energía en el alma, lo que hace imposible que el cuerpo se mueva y tenga fortaleza y esté propenso a cualquier tipo de enfermedad o padecimiento.

En el caso de la cultura nahua, para designar a la sombra, espíritu o alma, se dice *tonal*. Esta palabra se deriva de *tonati*, que es Sol o día. La palabra *tonal* también hace referencia al destino: *kuali motonal* significa "tienes un buen destino". Se dice que todos los seres vivos tienen su *tonal*. Este *tonal*-sombra no es el mismo ni se llama igual que la sombra que proyecta un árbol, una casa u otro objeto, a esta sombra que se mira a consecuencia de la luz se le dice *ekauili*.

En otros tiempos, y aún en la actualidad, muchos utilizaban la sombra para medir el tiempo. En muchas culturas indígenas saben bien la hora de levantarse, la hora de merendar o comer, la hora de descansar de las labores y la hora de dormir basándose en el la posición del Sol y de la sombra.

El cuaderno del alumno contiene actividades lúdicas a través de las cuales se puede observar que con la luz se proyectan diversas sombras y que éstas dependen de los cuerpos obstáculo y de su opacidad.

Lo más significativo en el proceso educativo de estos contenidos es que el docente va a aprovechar lo que el niño ha aprendido fuera de la escuela, en el interior de la familia y de la comunidad: actividades en la casa, en el campo, cuándo y cómo se hace la siembra del maíz, el café y otros cultivos; van a contar pájaros, mariposas y todas las cosas que los rodean; van a recordar los nombres de las plantas y sus usos, por ejemplo, cómo su madre y la curandera lograron sanarlo utilizando algunas plantas o a través de un ritual.

Este material considera prácticas relacionadas con la diversidad cultural y lingüística así como el manejo de la lengua materna en el proceso educativo, por lo cual se propicia que los niños estudien, analicen y reflexionen sobre su lengua nativa a partir del reconocimiento de las prácticas sociales del lenguaje, orales y escritas, en los diversos ámbitos de la vida social. Por otro lado, se busca que comprendan la existencia de varias lenguas vivas escritas en diferentes códigos y que reconozcan que su lengua y variante es una entre otras tantas que hay en el país, pero que tiene el mismo valor que el español, además se favorece que este último se adquiera como una segunda lengua. Para ello el docente debe promover el reconocimiento de las distintas lenguas y practicar la escritura, la lectura y hacer un vocabulario-glosario en la variante local en la parte de los anexos del cuaderno del alumno.

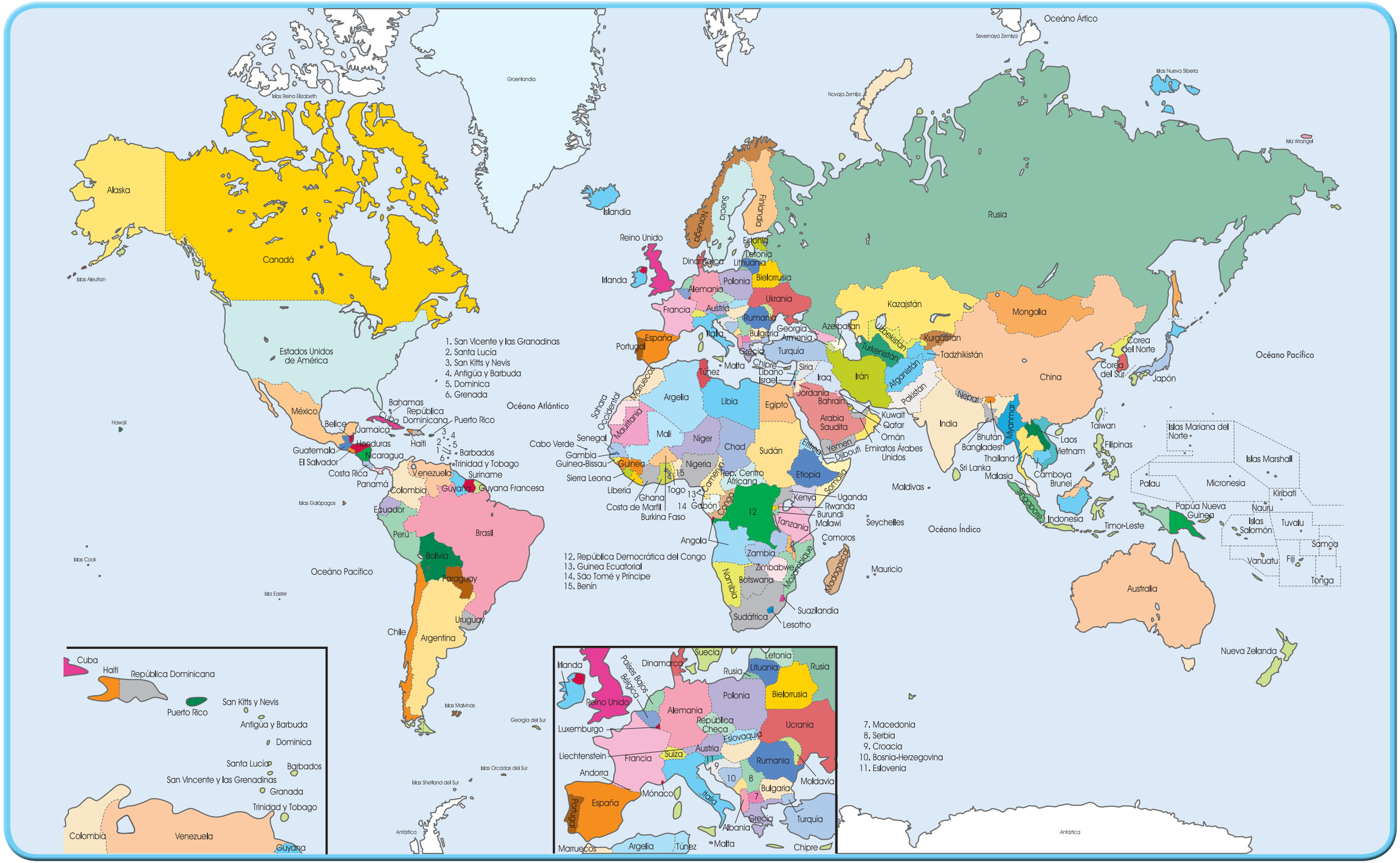
El cuaderno del alumno se divide en láminas. Cada lámina tiene dos secciones, una es Conociendo nuestro mundo que contiene textos informativos y narrativos en lengua indígena y español; la complementan dos apartados más que se encuentran en la parte inferior: Sabiduría de… que es donde se da información relacionada con el texto pero de una cultura indígena de nuestro país y El chapulín brinca a… que contiene información de las diversas culturas del mundo. La segunda sección Juntos hacemos, ¡juntos aprendemos corresponde a las actividades que el alumno realizará y los materiales que requiere, algunos de ellos son recortables.

Se incluyen algunas portadillas como Mapa de la República Mexicana, Mapamundi, Abedcedario y Lengua de Señas Mexicanas y Sistema Braille que ayudarán a la sensibilización de los alumnos y padres de familia ante las Necesidades Educativas Especiales (NEE).

Finalmente, este cuaderno del alumno tiene un apartado de anexos. Aquí se encuentran algunas hojas recortables para realizar las actividades, armar objetos, una tabla para conocer cómo se nombran los distintos colores en algunas lenguas indígenas y también una para elaborar un vocabulario-glosario a lo largo de la realización de las actividades. Se espera que con el trabajo interactivo de los niños y docentes que se dé en las aulas con los cuadernos del alumno surjan nuevas propuestas y sugerencias que enriquezcan y mejoren estos materiales.

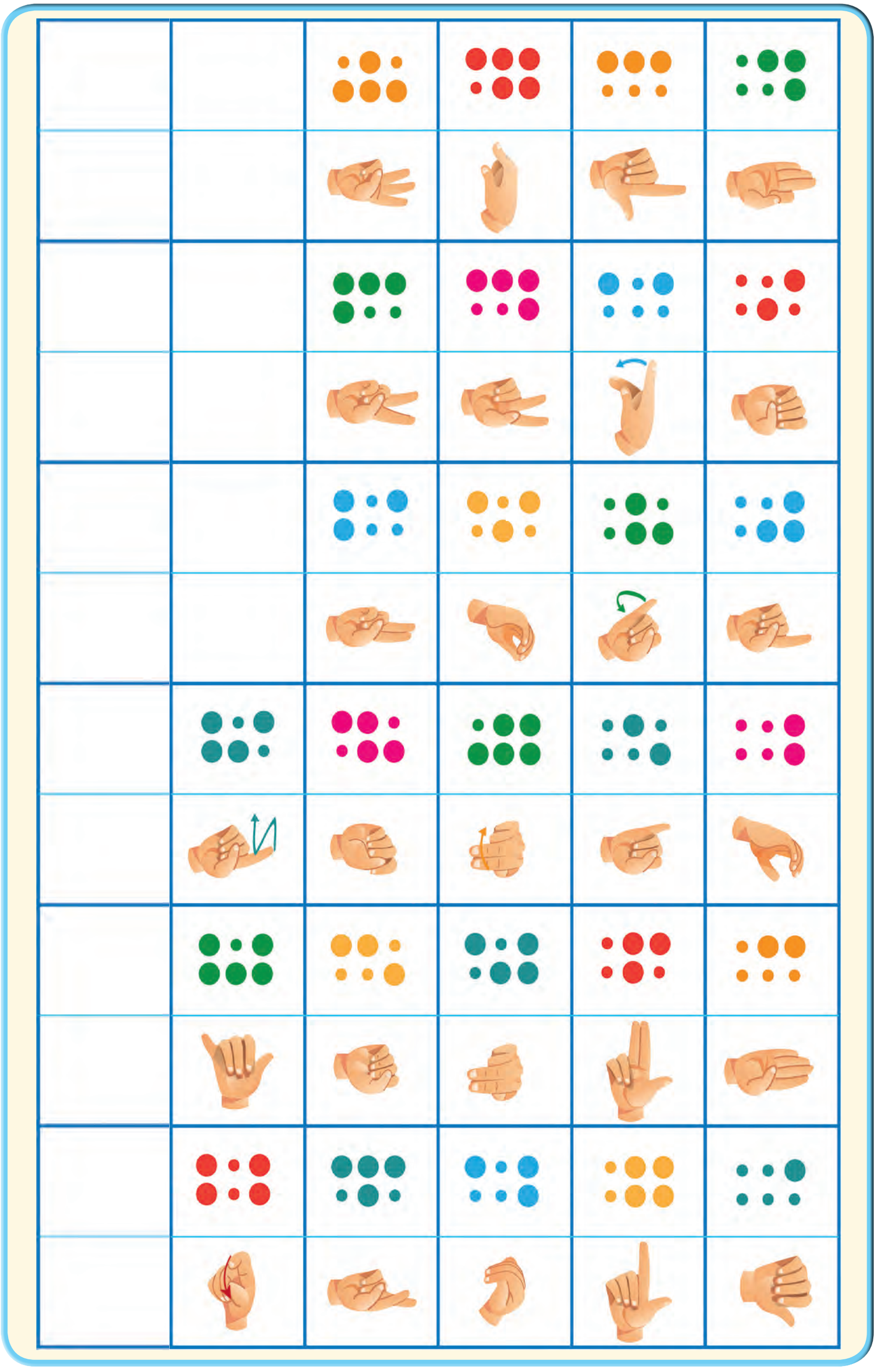
Mapa de la República Mexicana

Escribe el número de página en tu lengua: _____

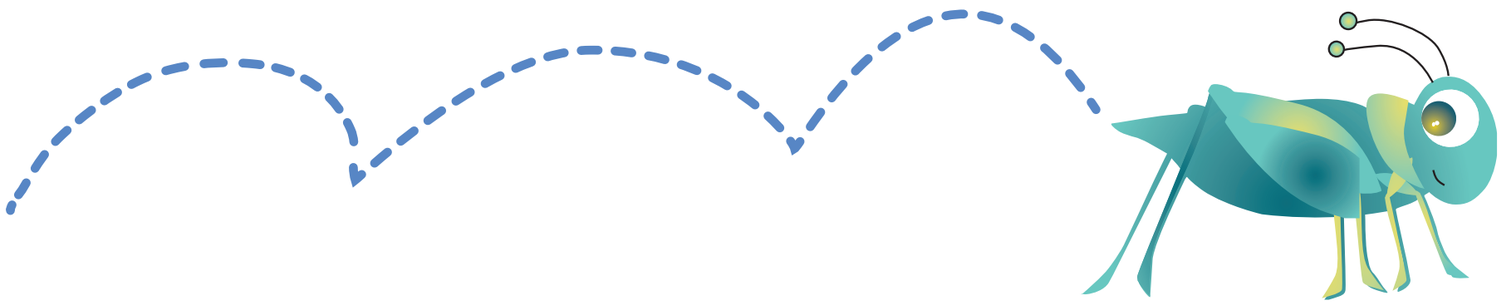


Escribe el número de página en tu lengua: _____

A	a	B	b	C	c	D	d	E	e	F	f
G	g	H	h	I	i	J	j	K	k	L	l
M	m	N	n	Ñ	ñ	O	o	P	p	Q	q
R	r	S	s	T	t	U	u	V	v	W	w
X	x	Y	y	Z	z	ä	ï	ø	č	ë	ŧ
o̲	u̲	ʼ	m̄	ē	ū	ā	a̲	ïⁿ	ñ	e̲	i̲



Escribe el número de página en tu lengua: _____



Coloreando el mundo: los colores desde los conocimientos de los pueblos originarios

Conociendo nuestro mundo

Jaksa yeu tomte jume yokiam

Kaa tua witti juuneiyaawa jakgosa naateka bweta jume jiakim juka juya aniata intok yooaniata jiba a yo'oreka ji'apsa bweituk ini'i a ania, jitaesa aa waka a joau a yokaaneu juni a maka.

Wawate junen jia, tosalikut jaani si'ime wame ae jita yoyokawame beja aet yeu kateetea, ini'i intok jaani bawe auli beapo yeu wikwaatea, chea bat jaani jalleki bekik waatiawamta betchi'ibo nau tojituneetea, juna'a intok tu'ulisi baksiatune kaa aa seene betchi'ibo chukula beja a waktuane go busan taewaipo, junak beja aa tutujneetea, jaibu a tutusituk watemmmak nau a kuutanetea, junaka intok nabo ba'amak a yaaka a tuumammattene jaisa a waatiawampo, turuik o kaa tua turuik.

Sialik yaabaeteko Ju'upa sawam nau tojine ini'i juya intok jiak bwiapo aayuk, a tutujne, baawata aet yeu wikne, chukula beja aulibea tutusimak nau a kuutane, juna'a beja a waatiawapo machisi yaatune.

Ju'u sikili sewampo yeu wiikwa, júname baa joana ili'iki ba'ampo junak beja sikilisi am ayuktajtia wate yoeriampo ket yeu weye, tutujwak a yeu tomtane junak beja auli bea tutujtamak a kuutane.

Junalensu ket jume waate, jusali, sawali, teweli, juya nawampo, yoeriampo, sewampo, bweta wame jiak bwiapo waka proyecto educativo teapo tekipanoamta jiabenasia si'ime jume yokiam wa'a bat weyemtamak nau kuutiutne (aulibea tutusi).

Intok ket teuwaabae ini'i etjowame jaibu kaa joowa bweituk l'an lautipo wame yokiam nenkiwame chea kaa obiachisi am teune, inien beja witti aa joone kaa bat a jariwaka a tutujne.

José María Gutiérrez Vázquez, yaqui de Sonora

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

¿De dónde salen los colores de mi comunidad?

Escríbelo en tu lengua: _____

Investiga la práctica de extracción de colores naturales en otras culturas, su uso y cómo se ha transformado a lo largo de los años.

¿De dónde salen los colores de mi comunidad?

Escribir en lengua indígena las ideas principales de la investigación que realizaste.

¿De dónde salen los colores?

Escríbelo en tu lengua: _____

No se tiene memoria desde qué tiempo, pero los yaquis siempre han mostrado mucho respeto por la naturaleza debido a que ésta siempre ha sido generosa con ellos, cubriendo sus necesidades básicas. Tal es el caso de los colores.

Se cuenta que el color base que utilizan los yaquis es el blanco, éste se extrae de la concha de la almeja de mar. Primero se junta la concha dependiendo de la cantidad que se pretende utilizar, se lava muy bien con el fin de retirar toda la arena, después se pone a secar durante una semana para molerla de manera que se forme un polvo que servirá como base para la combinación con los demás colores. Para lograr una consistencia del color se mezcla con la baba del nopal.

Para obtener el color verde se recogen las hojas de mezquite, que es una planta muy propia de la región, se muele para extraer su jugo y después se mezcla con el polvo blanco; la pigmentación va a depender qué tan fuerte sea el color que se necesita.

El color rojo se obtiene de algunas flores, como la bugambilia, el obelisco y otras. La manera de obtenerlo es poniendo sus flores a remojar en poca agua hasta que sueltan su color; también se puede obtener de algunos insectos como la catarina, que se muele hasta que suelta su color y de la misma manera se mezcla con el color base.

Al igual que los colores anteriores, algunos otros como el café, el amarillo o el azul, son resultado de raíces, insectos y flores, pero siempre los colores se tienen que mezclar con la base, que es el color blanco.

Se tiene que mencionar que estas prácticas son poco conocidas, ya que se requiere de tiempo para elaborarlas. En la actualidad se utiliza más la pintura de tipo comercial, ya que optimiza tiempo y esfuerzo.

José María Gutiérrez Vázquez, yaqui de Sonora

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulín brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Muestra	Descripción general de la planta	Descripción del método de extracción del color	Color que se obtuvo	Muestra del color
			Escríbelo en tu lengua: _____ En español se escribe: _____	
Muestra	Descripción general de la planta	Descripción del método de extracción del color	Color que se obtuvo	Muestra del color
			Escríbelo en tu lengua: _____ En español se escribe: _____	
Muestra	Descripción general de la planta	Descripción del método de extracción del color	Color que se obtuvo	Muestra del color
			Escríbelo en tu lengua: _____ En español se escribe: _____	

Indicaciones para el uso de la lámina

¿Alguna vez te has preguntado cómo se hacen los colores? Te invitamos a salir a tu comunidad y observar los colores de las plantas que hay a tu alrededor, tomen una muestra, péguenla e intenten extraer el color. Recuerda que puedes hacer uso de distintos procesos. Al final compara con tus compañeros para definir cuál proceso de extracción fue el más efectivo. ¡Suerte!

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

Ra ronjua

Ge nu ri mote M´onda, kar hnini Nxamge mu nar hnini thutbi Nahnini.

Nu kar chihninina mutho ya chi jäi to hoki ya ronjua.

Pa da thoki ya ronjua, da ndui da honi ya ´uada nu ya xa t´at´i ne da hyekbi ya ximda ne da hyekbi ya mi´ni ne da ndui da hñaxi ka tsibi.

Pa da hñaxi da ndui da hoki ra tsibi pa da ñu ya despi ne da yut´i ya ximda juapia da yut´i da ju´mi kora hai ne da hiegi na yoho ua hñu ora. Di gempu da ku´i ya ximda xa nhñaxi ne da hiegi da kani xo napa.

Di gempu da ndui da texi pada guki ya jäxi da juapia ra texi, da met´e ko ra xanangotha pa da Nt´axi ya jäxi, ne da its´i pa da i´oti, ne da ndui da hët´i ko ra thet ´i, juapia ä, da ndupia da pee ra ronjua, ge nuna ra mefi na mi tene.

Nu ya jäi mi hoki ya ronjua pa ndä gaxa ka sofo, ua ka nar t´ote, ka ngo pa da tuxa ya mëthe ua ya motse, ua mi t´uni nu ya bäts´i ya xki mi nthät´i, ua mi po ne.

Nu ra mefi na, hoki ya chijäi dige ma yam´u, pets´i ya xangu ya jeya, embi ge mi hoki pa nda pets´i nu ya meti pa nda hoki ya mefi, pe hihense mi hoki ya ronjua, mi hoki ne ya ndude, ya t´endo ya chiroza pa ya tada ua mi po.

Ta gempia mutho ya chijäi to hoki ya ronjua pe ya hense n´a tengutho.

Gerardo Domínguez Valente, *hñahñu* del Estado de México

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

¡Adivina, adivinador!

Escríbelo en tu lengua: _____

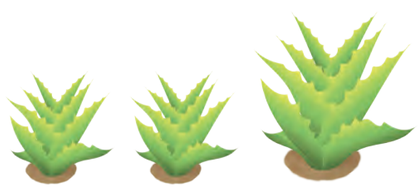
Busca información sobre el maguey y los productos que se obtienen de él. Elabora tu volante e ilústralo en este espacio.

EL MAGUEY Y SUS PRODUCTOS

Juntos hacemos, juntos aprendemos

¡Adivina, Adivinador!

¡Ahora escribe las ideas principales del volante en tu lengua!



Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

Ayate de ixtle

Escríbelo en tu lengua: _____

Al Norte del Estado de México, en el municipio de Acambay, se encuentra la comunidad de Pueblo Nuevo. En este pintoresco lugar, algunas personas aún elaboran ayates (del náhuatl *ayatl*, tela rala de hilo de maguey).

Se elaboran de la siguiente manera: se seleccionan magueyes que ya fueron raspados para cortarles las pencas (hojas de maguey) y cocerlas en un horno hecho en el suelo (es una excavación de aproximadamente un metro de diámetro y un metro de profundidad). En el horno se hace una fogata con mucha leña con el fin de tener suficiente cantidad de brasas al rojo vivo. Se ponen las pencas encima de éstas, tapando el hoyo y cubriéndolo con tierra para aprovechar al máximo el calor. Transcurridas dos o tres horas, se sacan las pencas y se dejan enfriar extendidas a la intemperie, en el suelo o en el tejado por un día; después se tallan las pencas con un *texi* (trozo de madera redonda de 40 cm con una incrustación de metal afilado), para quitar la cascarilla de la penca y obtener el *ixtle*. Se lava muy bien hasta dejarlo con su color natural que es el blanco y se deja secar. Después se hila en un malacate (pequeño torno manual donde se enreda el *ixtle*), para iniciar el tejido en el telar de cintura. Ésta es la parte más laboriosa, tomando en cuenta que el tiempo de elaboración dependerá del tiempo que le asigne la persona. Una vez terminado el ayate, se lava nuevamente para dejarlo lo más blanco posible.

El ayate se ocupa en la cosecha de las mazorcas, además en eventos especiales como el pedimento de una mujer o en las fiestas del pueblo, ya que en él se cargan los canastos de pan, de tortillas, etcétera, o como obsequio de los padres a sus hijos que han iniciado una nueva familia y rara vez, para el comercio.

Esta actividad se ha realizado desde la época prehispánica con el único propósito de tener sus propios utensilios de trabajo, pues con el *ixtle* no sólo se elaboran ayates, sino también mecapales (faja con dos cuerdas en los extremos que sirve para llevar carga a cuestas, poniendo parte de la faja en la frente y las cuerdas sujetando la carga).

Gerardo Domínguez Valente, *hñahñu* del Estado de México

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Inicio

¿De dónde se extrae el *ixtle*?

¿Cómo se llama el instrumento en el que se enreda el *ixtle* una vez ya extraído?

Al *ixtle* también se le conoce como *metl* en náhuatl

Una vez seleccionado el maguey y cortadas las pencas, ¿qué se hace?

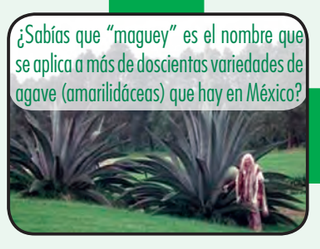
¿Qué usos tiene el ayate?

El maguey se produce principalmente en los estados de Hidalgo, México, Puebla y Tlaxcala

¿Con qué instrumento se tallan las pencas una vez que se han enfriado?

¿Para qué se usa el telar de cintura?

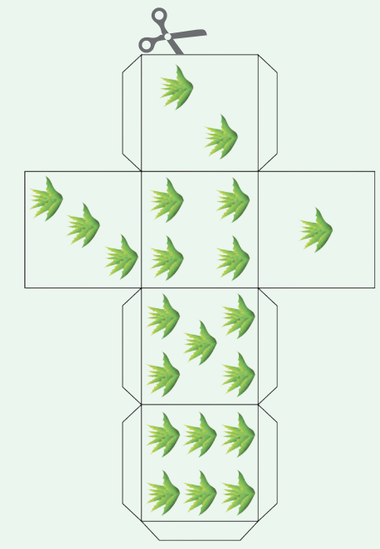
¿En tu comunidad se utiliza el *ixtle*? ¿Qué se hace con él?


¿Sabías que "maguey" es el nombre que se aplica a más de doscientas variedades de agave (amarilidáceas) que hay en México?

¿Sabías que… el maguey florece una vez y muere?

¿Cuánto tiempo se dejan las pencas en el horno?

¿Sabías que a los agaves se les llama "árbol de la vida" porque produjeron para los habitantes de Hidalgo vestido, comida, bebida, jabón y toda clase de hilos y cordeles?



Indicaciones para el uso de la lámina

En esta lámina encontrarás un dado y un tablero con información del maguey así como la extracción de su fibra para la elaboración de textiles y artesanías. Arma tu dado y en parejas o tercias comienza a jugar. Lanza el dado y avanza el número de casillas que indique, si caes en una pregunta deberás contestarla, en caso de que tu respuesta sea incorrecta perderás un turno. Gana el primero que llegue a la meta. Recuerda, ¡ya eres un triunfador!

Conociendo nuestro mundo

Ra te´i

Ra Nahnini ge nar hnini hñähñu mupu ri mote ra Hnini M´onda kar hnini Nxamge.

Nu ra hnini na pat´i ne mpe ko ra yot´e. Ma yamu ko ra yot´e mi hoki ya paxa pa nda hoki ya ñaha.

Numu himi pat´i ya huahi mi ponga ya te´i. Pe pa da poni mi ndui nda huä ra huahi, ne numu ya bi ntepia mi xatbi ya doni ne nupia nda ha ya te´i mi xa ne mi tuts´i.

Nu ma yamu mi hoki ya njodi ne mi tuxi kar xutha, ua mi tuxi ko ya burru nupia tuxa ko ya karro. Numu ya mi toki ya te´i mi tso ya jäi mi tuxi ya së´i pa nda t´uni ya yot´e pe hense ya yot´e mi t´uni ge nu ya te´i kotsi.

Ne nupia jar ngu mi tut´i panda t´ami, juapia nda t´ami mi kot´i ya yot´e, ne nda ndupia da me ya fu´i.

Nu ya fu´i mi pe, mi po, ua mi hoki mara ya mefi ko ya fu´i, pe pets´i na ya tengu jeya bi zo ya makina di nt´eti, ne ko ngoñu bi ndui bi u´eti ya fu´i pa ya tada ne ya nana ne mi u´eti ya bolsa ne numu ya mi pets´i xangu mi par m´a.

Nu ya yot´ e xa kaxt´i, nu ra kuhu na xa za ge hoki da nzatho xo ya hoki ya jäi hñähñu.

Ka njapu ya jäi hoki ra mefi na pa da däha nar chi tu´i ra bojä.

Gerardo Domínguez Valente, *hñahñu* del Estado de México

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Popoteando en mi comunidad

Escríbelo en tu lengua: _____

Describe el proceso de elaboración y comercialización de alguna artesanía que se elabora en tu comunidad o en otras culturas:

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Popoteando en mi comunidad

Escribe en lengua indígena las ideas principales del proceso de elaboración y comercialización de alguna artesanía que se elabora en tu cultura o en otras culturas:

Conociendo nuestro mundo

El popote de trigo

Escríbelo en tu lengua: _____

Pueblo Nuevo es una comunidad *hñähñu* ubicada al Norte del Estado de México, perteneciente al municipio de Acambay. Es la única comunidad del municipio que trabaja el popote, que no es otra cosa que el tallo de la planta del trigo, que cultivan en la comunidad. El tallo del trigo se empleó a partir de la invasión española, quienes fueron los que introdujeron este grano y que principalmente lo utilizaban para elaborar adobes.

En los meses de junio y julio, cuando ya no da tiempo de sembrar el maíz y para que la parcela no se quede sin siembra, se prepara el terreno (barbecho) para tirar el trigo, se remueve la tierra de nuevo para cubrirlo y se espera que germine para quitar las malas hierbas. Ya listo el trigo, se tiene que segar (cortar la planta del trigo con una hoz) desde donde inicia el tallo. Durante la segadera llegan vecinos con pulque y lo ofrecen al dueño de la parcela. En reciprocidad, éste les obsequia manojos de trigo, según la cantidad de pulque que hayan llevado.

Una vez en la casa, se hacen pequeños manojos (manojear) de tal manera que quepan en la mano de un adulto para tallarlo en una piedra rasposa que sirve para desgranar. Ya cuando se tiene el popote sin la espiga, se limpia quitándole las hojas que cubren el tallo y ya limpio, se hace otro manojo del tamaño que uno quiera y se remoja para poder tejer el popote, haciendo una gran cantidad de artesanías como crucifijos y adornos navideños. Antes de que aparecieran las máquinas de coser, sólo se tejían y vendían en forma de trenzas, ahora ya con estas máquinas se bordan estas trenzas para elaborar sombreros, bolsas, carpetas, etcétera.

El color del tallo es importante, generalmente es amarillo y esto hace que luzcan los productos y sean adornados con artículos como flores artificiales o listones. Todo esto se hace con fines comerciales.

Gerardo Domínguez Valente, *hñahñu* del Estado de México

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulín brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Inicio

(1) Trigo es el término que se da al conjunto de cereales, tanto cultivados como silvestres, que pertenecen al género *Triticum*.

(2) Hoy desayuné tortillas de trigo.

(3) Menciona un beneficio que nos ofrece el trigo.

(4) Has usado ingredientes con trigo para preparar tu comida. **Avanza 2 casillas**

(5) El trigo se siembra preferentemente en los meses de junio y julio.

(6) Menciona dos alimentos derivados del trigo que conoces.

(7) Has reducido el uso de fertilizantes y pesticidas en tus cultivos. **Avanza 1 casilla**

(8) Si se usan fertilizantes sin abonos orgánicos, se pierde la fertilidad del suelo.

(9) Barbecho

(10) Es importante retirar las malas hierbas.

(11)

(12) Separa los manojos de trigo.

(13) Eres un cultivador de trigo. **Avanza 2 casillas**

(14) Vamos a ver la cosecha de trigo.

(15) El trigo se corta con una hoz.

(16) Pan de trigo.

(17) No removiste bien la tierra al momento de sembrar. **Baja a la casilla que se indica**

(18) Te han preparado alimentos muy nutritivos derivados del trigo y no te los has querido comer. **Retrocede tres casillas**

(19) Combate el colesterol, evita que se oxiden y bloqueen las arterias que producen enfermedades cardíacas. Brinda energía al tener carbohidratos en forma de almidón, hemicelulosa pentosanos, dextrinas y azúcares. Combate el estreñimiento debido a su alto contenido en fibra.

(20) Hoy tu abuelo hará un intercambio de pulque por trigo. **Avanza 2 casillas**

(21) Mañana ayudaré a remojar los popotes de trigo.

(22) Seleccionaste el tallo de color amarillo; hará que tus productos luzcan más.

(23) No cortaste bien el trigo. **Baja a la casilla que se indica**

(24) ¿Cómo se teje el popote de trigo?

(25) En mi comunidad se hacen artesanías con el popote de trigo. Menciona las artesanías que se hacen en tu comunidad.

(26) Tallado de trigo en piedra rasposa.

(27) Crucifijos elaborados con popote de trigo.

(28) Hoy tejí dos sombreros con popote de trigo.

(29) ¡Felicidades, ahora conoces los grandes beneficios del trigo!

Indicaciones para el uso de la lámina

Este juego es en parejas, el tablero representa algunos beneficios y diferentes usos del popote de trigo. El juego inicia cuando cada jugador coloca su ficha fuera de la casilla 1, por turnos se lanza el dado avanzando el número de casillas indicado; si un jugador cae en la imagen del trigo, sube a la casilla que éste indica y debe contestar la pregunta asignada. Si cae en una cuerda, baja a la casilla asignada. El primero que llega a la meta es el ganador. Pueden usar semillas como fichas. ¡Mucha suerte!

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

Nsayu deneayo

Ño´o nani yuku mo´o, sa xi estado xi ku Nonruva.

Yayi de´e yuku no´o kua kidava´a yayi nsayu deneayo. Nrene´e yayi nruchi to´o kua sa dakadu yayi xiyo, sa echi. Echini chidoyayi yodo kua nsa´a yayi tuxa kadu gua´a sa dana kone´e yayi nreda sa nchico yayi xi nrusa, ñi´i, ya´a kua´a.

— Dakadu yayi xiyo kua tuku.

— Nsa´a yayi xa na kunchi´i gua´a sa dana taayayi le coxa´sa gua´a nsa´a yayi kua man se teé kava kua na tee dannsakua.

— Chituni yayi nancha nchiko yayi kua nra na ta´a kaxayi tu nada´a ta´ayayi xe´e yayi.

— Iyo daiia yayi cho´o xini yiki, xi kua´a nriki ya´a kua na adika kaxi.

Xechiño yayi nsayu dia nanikua xa kadi´ini yayi xa, xa´ayayi xi nrakuyayi molinu, kua sa daansa-na kua sayayi. Sa tansaku yayi nreaa da´a yayi sa nse´e adi xaxia yi.

Margarita Arenas Gaytán, mixteco de Oaxaca

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Enredo de frijoletras

Escríbelo en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Enredo de frijoletras

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

Frijol negro tostado

Escríbelo en tu lengua: _____

En la población de Santa María Texcatitlán, Cuicatlán, Oaxaca, las mujeres preparan una comida muy sabrosa con el frijol negro molido de la siguiente manera:

- Se escoge el frijol, más o menos calculan la cantidad para que les alcance, dependiendo del número de personas que son en la casa.
- Lo tuestan en el comal, probándolo a cada rato para que no se queme.
- Una vez que se tuesta, lo bajan del comal y lo muelen con semilla de chile seco tostado y semilla de calabaza tostada, hasta que queda bien molidito.
- Lo baten en una cazuela o en una jícara de plástico cuidando que no quede muy aguado para que se embarre bien la memela calientita. Recién quitada del comal se parte a la mitad para remojarla y echarla en el plato de cada quien.

Esta comida se consume más para el almuerzo.

Margarita Arenas Gaytán, mixteco de Oaxaca

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

a	a	a	a	a	a	a	a	c	c	c	c
e	e	e	e	e	e	e	s	i	i	f	b
m	m	m	m	m	m	m	l	l	l	l	l
r	r	r	r	r	r	r	o	o	o	o	o
q	t	t	t	t	t	z	z	u	u	j	j

Indicaciones para el uso de la lámina

En esta lámina encontrarás letras con las que podrás formar diversas palabras, recórtalas por la línea punteada y siéntate en el piso con todas tus letras. Lee y contesta los diez enunciados tomando en cuenta que de la primera palabra se derivan las siguientes, uniéndose por lo menos con una letra. Gana quien logre formar más palabras en el menor tiempo posible. ¡Tú puedes!

1. Acción de revolver de forma rápida con movimientos circulares hacia arriba para mezclar una sustancia hasta que espese, o bien se disuelva hasta obtener una preparación homogénea.
2. Tortilla gruesa hecha de maíz a la que regularmente se le untan frijoles y salsa.
3. Acción de triturar un alimento o una preparación hasta reducirla en pequeñísimas partes o bien hasta hacerla polvo.
4. Es una leguminosa y fuente de alimentación de gran importancia en la dieta de países como México y gran parte de Centroamérica.
5. Utensilio de cocina tradicional usado para cocer o tostar alimentos cuyo nombre proviene del náhuatl, *comalli*.
6. Exposición de un alimento a la acción del calor para que lentamente se caliente por dentro y que en su exterior se dore, pero sin quemarse.
7. Es la acción de empapar o sumergir un alimento en agua u otro líquido.
8. Recipiente no muy profundo para cocinar, generalmente con dos asas.
9. Mantener a fuego muy elevado por demasiado tiempo.
10. Unión de dos o más sustancias.

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

Viko dakasta'a nrivi

Yuku no'o e'en no'o Nonruva nse'e gua'a xechño yayi kua dakasta yayi nrivi xi kuali yayi. Xa kudino yayi xa kukuyayi tatanrusa da'a kuasa kii yayi ku neeyayi nrivi kaxi kualiyayi kua, xa'a yayi xane'e yayi vi'ika xauoko nrivi xe'e kuali yayi.

Dini diukua xaneeyayi ita. Xa nee yayi nrusa nadaxiniña'a xi nrusa vidi. Xitaxa'a yayi xi naxini yayi.

Nreda kuali yayi kudini yayi vikokua. Sa tu'u vikokua nsa ka uni ya kakumi dasa enka kii kua.

Margarita Arenas Gaytán, mixteco de Oaxaca

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, ¡juntos aprendemos

El mole de doña Lole

Escríbelo en tu lengua: _____

Doña Lole preparó la fiesta para recibir a los compadres e invitados al bautizo de su hijo. Para ello tiene que organizar una comida para convidar a aproximadamente 300 personas. Ella piensa preparar mole de pollo, arroz y frijoles. Doña Lole sabe que la gente ayuda con lo que pueda para hacer la comida, como se acostumbra en la comunidad. Y nosotros vamos a ayudarla a planear y sacar sus cuentas de las cosas que necesitará para preparar suficiente mole, pollo, arroz, frijoles y agua de jamaica para todos los invitados.

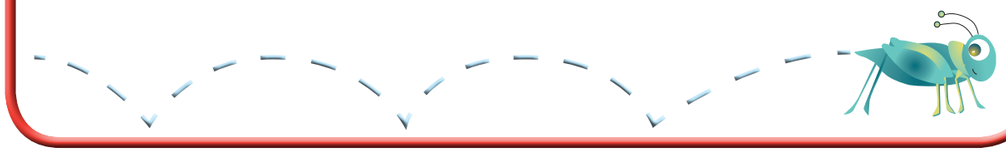
Estas son las dudas que tiene doña Lole:

1. Doña Lole sabe que con una cazuela mediana de mole alcanza a dar de comer a 25 personas. ¿Cuántas cazuelas necesita para darle de comer a los 300 invitados?
2. Considerando que dará dos piezas de pollo por cada invitado y cada pollo alcanza para 4 personas, ¿cuántos pollos necesitará para todos los invitados?
3. A doña Lole le ayudaron sus vecinas con 10 cazuelas de frijoles. ¿Cuántas personas deben repartirse una cazuela para que ninguno de sus invitados se quede sin frijoles?
4. Doña Lole piensa que el platillo de mole lo va acompañar con arroz, ella calcula que cada cazuela mediana de arroz alcanza para 30 personas. ¿Cuántas cazuelas de arroz tendrá que preparar para que a todos los invitados les sirvan su platillo con arroz?
5. Doña Lole asegura que muchas de sus comadres le ayudarán con los tenates de tortillas, como cada tenate alcanza para 25 personas, a razón de 5 tortillas por persona, ¿cuántas tortillas se necesitan para los 300 invitados?
6. También doña Lole debe tener preparados 300 vasos de agua de jamaica, sólo tiene 4 bandejas con 20 vasos cada una. ¿Cuántos vasos le falta conseguir para que haya suficientes vasos de agua para los invitados?

¿Tú sabes las respuestas? Descúbrelo en la página 33.

Juntos hacemos, juntos aprendemos

El mole de doña Lole



Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

La correspondencia entre compadres

Escríbelo en tu lengua: _____

En la población de Santa María Texcatitlán, distrito de Cuicatlán, en el estado de Oaxaca, desde la época prehispánica se tiene la costumbre de la correspondencia entre compadres. Esta se lleva a cabo cuando una pareja decide "compadrarse" con otra para que le bautice a su hijo. La pareja que acepta bautizar al niño, agradece la simpatía de haberles caído bien a los futuros compadres con una ofrenda de alimentos antes del bautizo.

La fiesta se realiza de dos a tres meses o dos o tres semanas antes de la fiesta patronal del pueblo, que se celebra los días 13, 14 y 15 de agosto en honor a la Virgen de la Asunción, siendo estas fechas las que aprovechan para bautizar, hacer comuniones y casamientos por la iglesia católica. Muchos lo hacen para evitar desgastes económicos.

Los padrinos, al hacer mención de la fecha en que llevarán la ofrenda, su familia y la gente del pueblo los apoya con pequeñas cantidades de maíz, frijol, trigo y dinero. Dicha ofrenda consta de 320 a 500 huevos hervidos, la misma cantidad de tortillas de maíz mezclada con trigo, salsa roja de chile guajillo, 5 cabezas de ajo, 2 kilos de sal, tanto para ponerle a la salsa como a los huevos en el momento de comer. La salsa se muele en el metate, el chile debe ser tostado en el comal. De beber se llevan de 6 a 7 cartones de cerveza y rejas de refrescos, 2 litros de alcohol que se rebaja con agua, 2 cajetillas de cigarros y 2 cajitas de cerillos. Todo esto se lleva entre las dos a tres de la tarde a la casa del niño que se va a bautizar.

Las tortillas se llevan en tenates que son más o menos del tamaño de éstas, de aproximadamente 35 centímetros de diámetro, hechos de palma por los mismos padrinos. La salsa se lleva en tres cubetas de plástico de 5 o 6 litros y los huevos hervidos, en el cartón donde los venden. Las mismas personas que ayudan a llevar las cosas son los mismos que ayudan a preparar la comida.

Margarita Arenas Gaytán, mixteco de Oaxaca

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Cuadro de respuestas	Mole de pollo		
	Personas por cazuela	Total de cazuelas que se necesitan para todos los invitados	Total de invitados
	25	_____	300
	Personas por pollo	Número de pollos necesarios para dar de comer a todos los invitados	Total de piezas de pollo
	4	_____	600
	Número de personas por cazuela de frijoles	Total de cazuelas que se necesitan para todos los invitados	Total de invitados
	_____	10	300
	Número de personas por cazuela de arroz	Total de cazuelas de arroz para todos los invitados	Total de invitados
	30	_____	300
	Personas por tenates de tortillas	Total de tenates que se necesitan para todos los invitados	Total de tortillas
	25	60	_____
	Personas por bandeja	Número de bandejas con vasos de agua	Vasos de agua que faltan
	20	4	_____

Indicaciones para el uso de la lámina

¿Alguna vez has participado en la organización de una fiesta de tu comunidad? Te invitamos a que ayudes a doña Lole a resolver sus preguntas para que se pueda llevar a cabo la comida de bautizo donde se invitará a toda la comunidad. Lee con atención sus dudas y realiza las cuentas necesarias, apóyate en el cuadro de respuestas y complétalo con tus resultados. Compara con tus compañeros tus respuestas y procesos. ¡Vámonos al mole!

Explica cómo se organiza y se realiza la fiesta principal de tu comunidad. Toma como referente las siguientes preguntas:

¿Quiénes organizan la fiesta?
¿Cómo se eligen los representantes de la fiesta?
¿Cómo cooperan y participan las personas y las familias?
¿Qué eventos se realizan?
¿La fiesta se organiza y realiza igual que cuando tus papás eran niños?

Conociendo nuestro mundo

Sikɨ na'a teku kue'e

In ñuu nani Jie'e yuku, a yɨ'ɨ chiji ñuu kanu nani yuku iɨɨ, Nijnu, ñuu nuva, a iyo kue'e kuiya, nakani da nana ñanú a sama kumi da kuachi nu tachi vijin jin tachi yu'u, chu'un sikɨ na'a skuntin kua'a da yikɨn. Yotiñu chi tanikɨn tachi yu'u da ñiuɨ jin tu neya da un yikɨn. Sikɨ na'a vi sama ma va'a, ma nasɨ, satuva da ta'an satatan ma sama ayo tuva.

Sa chu'un ma skuntin da kuachi kajie'e nakuetu, nakana xini ntiosi, ka'an jin sikɨ na'a ya'a. A ne'e vi kaa va'a sa'a tiñu ya'a sama yono'o ntaka ñivɨ.

Sikɨ na'a ya'a tu jiso yikɨn ma, kuvi kua'an vaji da nana kuvi de tiñu ma'a daa kuvi de tiñu nuchito. Nita sikɨ na'a ya'a uni a kumi kuiya naja iyo ma da kuachi.

Da kuachi ya'a ntu tu niso da ma jin nkuvida in ñivɨ va'a, kuiso ma sama tu ñañú kuvi in ñivɨ va'a kuvi jin nama ñuu. Va'a tene tiñu kuvi.

Timoteo Pablo España García, mixteco de Oaxaca

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Sabios consejos para un pueblo sabio

Escríbelo en tu lengua: _____

Investiga con tus padres o algún médico de la comunidad qué otros cuidados se deben realizar para el bienestar físico de los niños y anótalos en forma de lista.

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Sabios consejos para un pueblo sabio

Realiza una lista de los cuidados que se deben tener a los niños recién nacidos. Hazlo en tu lengua indígena.

Conociendo nuestro mundo

La pulsera roja

Escríbelo en tu lengua: _____

En la comunidad de Miramar, perteneciente al municipio de Santa María Yucuhiti, distrito de Tlaxiaco, estado de Oaxaca, cuentan las abuelitas que desde la época prehispánica, para proteger a los niños recién nacidos de los malos espíritus, se les coloca en la muñeca una pulsera de listón de color rojo que sirve como protección, con una medida de 2 a 5 cm de ancho, preferentemente en la mano derecha. Las personas o familiares que ven al bebé algunas veces traen malas vibras, pero con la pulsera puesta al nene no le pasará nada, estará protegido y no le harán el mal de ojo.

Este material de color rojo posee un poder grande, originalmente el amuleto lo preparan las curanderas en sus casas y cuando son solicitados, acuden al domicilio y son ellas quienes se encargan de colocarlo en la muñeca con un pequeño ritual que dura entre tres y cinco minutos aproximadamente. Éste consiste en rezar al Todopoderoso, después se platica con el listón para que cuide y proteja al bebé. Esto generalmente se hace temprano para que el bebé y sus familiares estén limpios y frescos.

Con esta pulsera puesta, las mamás pueden transitar libremente en sus áreas de trabajo y diferentes espacios de la comunidad: asambleas comunitarias, tequio o faena, o algún otro lugar donde se reúna gente sin ningún problema.

Se retira por lo regular entre los tres y cuatro años de edad, dependiendo del desarrollo del niño. En caso de que este material se rompa, la mamá del niño hace otra y se la vuelve a colocar.

A los niños que no se les pone este amuleto crecerán siempre con los malos espíritus, es decir, serán personas débiles; en cambio, aquéllos a los que se les colocó la pulsera, estarán protegidos y tendrán fortaleza, crecerán sanos, libres de los malos espíritus y, por supuesto, serán buenos ciudadanos y el día de mañana que les toque conducir el destino del pueblo como autoridades, lo cumplirán sin duda alguna y sin problemas mayores.

Timoteo Pablo España García, mixteco de Oaxaca

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Pega el objeto de protección que usan en tu comunidad.

Escribe el uso y el significado que tiene este objeto:

Pega el objeto de protección que usan en tu comunidad.

Escribe el uso y el significado que tiene este objeto:

Pega el objeto de protección que usan en tu comunidad.

Escribe el uso y el significado que tiene este objeto:

Pega el objeto de protección que usan en tu comunidad.

Escribe el uso y el significado que tiene este objeto:

Pega el objeto de protección que usan en tu comunidad.

Escribe el uso y el significado que tiene este objeto:

Pega el objeto de protección que usan en tu comunidad.

Escribe el uso y el significado que tiene este objeto:

Dibuja en dónde y a quién va dirigido el objeto.

Pega el objeto de protección que usan en tu comunidad.

Escribe el uso y el significado que tiene este objeto:

Dibuja en dónde y a quién va dirigido el objeto.

Pega el objeto de protección que usan en tu comunidad.

Escribe el uso y el significado que tiene este objeto:

Dibuja algún otro objeto de protección que conozcas.

Dibuja algún otro objeto de protección que conozcas.

Indicaciones para el uso de la lámina

En esta lámina encontrarás ocho tarjetas recortables de los objetos de protección. Córtalos y colócalos junto a las imágenes de las personas o lugares a los que van dirigidos para prevenir algún mal. Donde sea necesario dibuja los objetos y a quiénes van dirigidos.

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

Tapalmej

In tapalmej ten nejwejkawiaj.

Nej altepet Tenextatiloyan, Xolalpan Zautla, Kuetaxkuapan Puebla, nejwejkawiaj kichiwak in tapalkatamachiuj. Kimachiwaj tenamok tatamamej tapalkamej ka tal sokit, momatok ke nijin tekit mochiwaya axtok kuak waltaxixikoko in analtakamej, nijin tekit kikaujteuke in wejkauj kayomej nin tamachilis.

Kanin ejkolis in analtakamej nijin tekit momelawak, momatok ke in tata Miguel Hidalgo y Costilla kinyek nextili in majsewalmej pamotekimelaujke ka in tapalkatamachiuj. In tapalkamej pakualtsin motajskej kin tapalotiaya ka tapalmej ten kiasiaj techin tet, kemej in "tawit" nijin tapaltalat. Kion temoaya nek tepeyoj techin tet. Oksej tapal kan majsewaltajtol kitokaytiaya talistak, kiajsia nok techin tet.

Kuak kin piayaj tamachiujmeyak in tapalkamej, panokeyaj nin achtok tamachiuj, wan nin achtok tatewatsal kin xakualuaj ka se tet tetextik, pawel mo pepechos in tapal. Nijin tapalmej pawel kin ixsowaske, kikuechuaya ka tet maj kualtsin kuechtia. Niman kisiawayaj ka at, majkualtsin atoltia, axkan kimachiwaya sekin tapalsowalmej kanik kuitapiltson in polokot, osoj nik kechtson in kawaxnet, nok ka se tilmalkotol.

In tapalkamej tapalojkeyak kin ixwatsa tech tonaltsin pa oksepaj kin ixpanoltiske techin tit. Nijin tapalot, kan majsewal tajtol monotsa «talmeyot» ka koyotajtol kilia "sombra".

Kuak tapalokeyak wan nok tonalwakkeya in tapalkamej, oksepaj kinixpanoltiayaj techin tit, wan kema kualik yetokeyak pakin namakaske, wan no pakin kuiske nek kalijtik.

Entrevista a Faustino Pérez Carreón
por Julio Tacuepian Sierra, náhuatl de la Sierra norte de Puebla

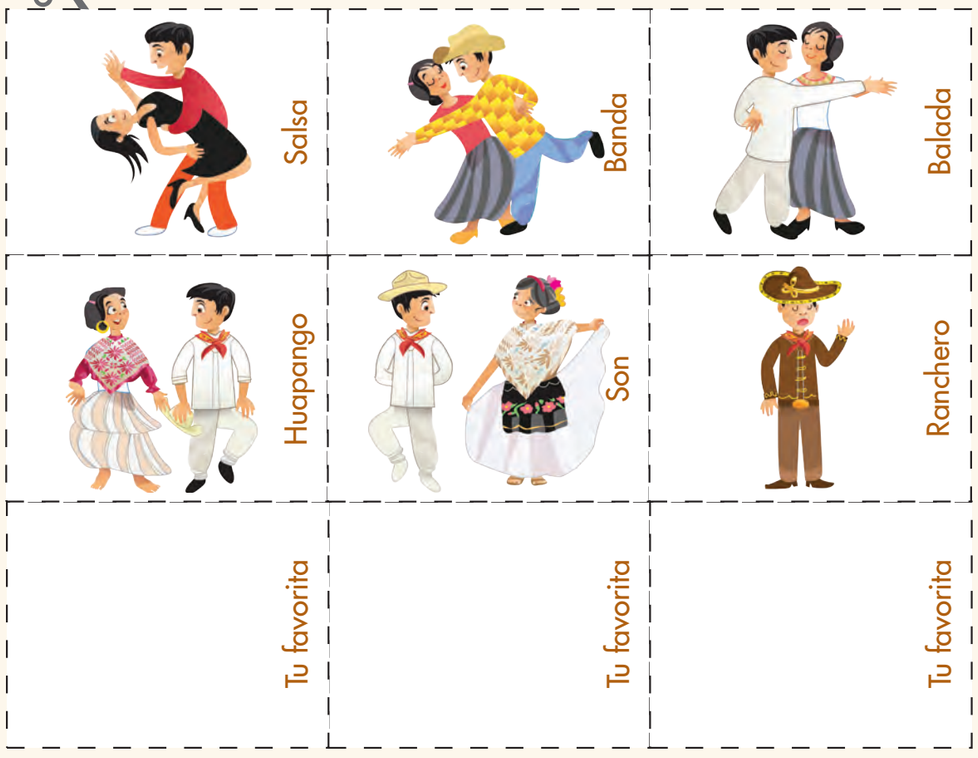
Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

¡Al ritmo del barro!

Escríbelo en tu lengua: _____

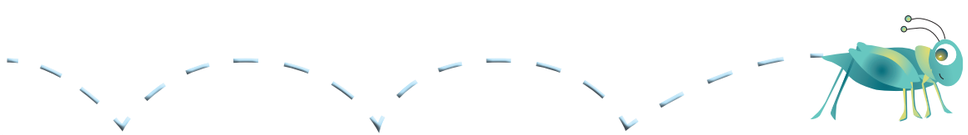


Indicaciones para el uso de la lámina

¿Conoces el proceso para la elaboración del barro? Lee con atención tu lectura *Los colores de la alfarería*, recorta las tarjetas que representan dicho proceso y pégalas de manera ordenada en la tira con flechas. Una vez que hayas corroborado el proceso con tus compañeros, divididos en equipos de tres o cuatro, jugarán "A que mi barro suena mejor". Deberán recortar las tarjetas de los distintos géneros musicales, tomar una al azar y componer una canción haciendo uso del proceso de la elaboración del barro al ritmo que les haya tocado en su tarjeta. Deberán cantar frente a sus compañeros para que al final por medio de aplausos decidan cuál es el equipo ganador. ¡Que empiece la cantada de barro!

Juntos hacemos, ¡juntos aprendemos

¡Al ritmo del barro!



Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

Los colores en la alfarería

Escríbelo en tu lengua: _____

En la localidad de Tenextatiloyan, municipio de Zautla, del estado de Puebla, desde hace mucho tiempo se trabaja la alfarería. Se fabrican toda clase de artesanías hechas de arcilla (barro). Se sabe que este trabajo tiene origen desde antes de la conquista de los españoles, como una herencia cultural del hombre prehispánico.

Con la llegada de los españoles se mejoró este trabajo. Se sabe que don Miguel Hidalgo y Costilla les enseñó a los indígenas el trabajo de la artesanía hecha de arcilla. Para que las artesanías fueran más vistosas tenían que decorarlas con colores y para ello utilizaban tintes naturales que en náhuatl se les conoce como *tawit* (óxido), que tienen un color café claro, y *talistak* (tierra blanca) que obtenían recogiéndolo en la montaña entre los bancos de piedra.

Los objetos de barro ya hechos como cazuelas, jarros, ollas, fruteros, molcajetes y cajetes, después de haber pasado la primera parte del proceso de elaboración y su primera horneada o jagüete, se tallan con una piedra volcánica para que se impregnen los tintes. Para aplicarlos se remolían a golpes con una piedra hasta convertirlos en polvo. Posteriormente se disolvían con agua para preparar una sustancia líquida, lista para aplicarla con una brochita hecha de pelos de cola de burro, crin de caballo o con un pedazo de tela. Los objetos decorados se dejan secar al Sol el tiempo necesario y listo para el siguiente paso.

Este pintado aplicado, en náhuatl se le conoce como *talmeyot* y en español como "sombra de tierra corriente". Una vez pintados o decorados los objetos, se hornean por segunda vez y después están listos para su venta o uso en el hogar.

Entrevista a Faustino Pérez Carreón
por Julio Tacuepian Sierra, náhuatl de la Sierra norte de Puebla

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Figura terminada:	Recolección de materia prima: sacos de barro, sacos de roca roja, arena y agua.	Se hornea la figura.	Se le da forma a la figura.	Figura terminada:
Mientras tanto, el barro, la arena y la roca se deja secar de tres a cinco días.	Pintado de figura. ¿Cómo lo hacen en mi comunidad? _____ _____ _____	Se hornea la figura.	Mezcla de arena y barro con agua, para después amasarse.	Figura terminada:

Conociendo nuestro mundo

Kejtsïtakua Sapiiri

Uantani kejtsïtakua ampe, ixu Méxiku iamentuucheeri jimbo mitikatesti, joperu uarhiriri kejtsïtakua enkaksï jatsïkukuajka jima enkaksï jatsinsïkata jaka, jimá enkaksï mintsikuarhini jaka, enkaksï xanaru jimpo isï uarhijka o naninjka tata uarhikua antankuaka, ixu Uantoo, eraxamani, Michoakani, kejtsïtakua enkaksï sapíichani pakuaka, imeechani enkaksï ma uexurhini antankutaaka, inte kanikua ampe arhikueksïnti:

– Úntsïkantsïkua
– Kejtsïtakua
– Uantatsikuarhita

Enkaksï sapini úntsïkakuntaaka, p'ikúani tsimani pirimu sesk'arhati, k'untsikuasïntiksï kamukueni jasïma úntani ka uanákukata ma jatsiakuntani, ka tatsikuaksï apasikua tsïtsïki jatsirhintani, tsípata jeuenturhini tsïpampiti ka xarhixarhik'asï, inksï usïnti jarhoajperani tatjempeecha, uajpeecha jinkoni, ka kéjtsïtakuarhu kokuansï pasïnti jima enka sapi jántaka.

Kejtsïtakua: jatsikuksítiksï kurhinta mamaru jasï ukata, etukueri ka tékueri, istu mamaru jasï amanenchakua, ka ch'anarakuechani ampeenka tsitiauenka.

Kurhinta – t'irekua enka ima marhoatenka.
Amanenchakua – anenchakua enka ima jirinanteeka ka p'ikuni.
Ch'anarakuecha – intsaantani ch'anarakuechani enka ima ch'anararaunk´a.

U antatsikuarhita: p'imarhisïntiksï ma uantatsikuarhirini ka i arhiksïnti mamaru jasí arhimukua enka marhoak'a enkana iméeri tsumpasí xentaaka mintsikuarhikua ka niantani auantarhu ka istu ini uantatsikuarhita jimpo miauantani iamintu imoo anapuechani enkasï uarhikia. Xasï etsïkuani kantela urapiti sapirhati, iamintu kérjtsïtakua uantatsikuarhiri pakuarhisïnti ka isïksï juráksïnti iamintu ini ampe jimini.

Victoriano Silverio Pérez, purépecha de Michoacán

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Así lo celebramos en mi comunidad

Escríbelo en tu lengua: _____

Indicaciones para el uso de la láminas
¿Sabías que la festividad del Día de Muertos se celebra desde muchos años atrás? Te invitamos a que leas sobre esta tradición y compartas cómo se celebra en tu comunidad. Platica con tus compañeros sobre cómo festejan en casa el Día de Muertos. Aprendamos juntos de nuestras raíces.

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Así lo celebramos en mi comunidad

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

Ofrenda para el niño

Escríbelo en tu lengua: _____

Hablar de ofrendas, aquí en México, es un tema muy conocido, aquello que se pone en las tumbas donde reposan los restos de una persona, que por diversas causas encontró la muerte en el camino y ahí se encuentra su tumba o en el lugar donde la muerte lo alcanzó. Aquí en Huáncito, la Cañada, Michoacán, la ofrenda que les preparan a los niños, aquellos que cumplen un año de muerto, tiene importantes significados, las cosas que forman parte de la ofrenda son:

– El altar
– La ofrenda
– El ritual

Para construir el altar, se cortan dos varas de mediana longitud y grosor, se dobla formando un arco-puerta, uno queda arriba y el otro abajo, enmedio o arriba se forma una cruz, se forra con flores de cempasúchil de color amarillo y anaranjado; este altar es elaborado por la propia familia: padres, hijos o abuelos antes del día de los difuntos; el Día de los Fieles Difuntos (2 de noviembre) por la mañana lo llevan al cementerio a ponerlo ahí donde está la tumba del niño y se complementa con la ofrenda.

La ofrenda consiste en diversas figuras de pan de sal y de dulce, variedad de frutas verdes, juguetes, velas y veladoras encendidas. Éstos significan lo siguiente:

Pan: alimento que el difunto en vida consumía.
Frutas: gustos del finado y de los lugares que recorría para cortarlos.
Juguetes: cosas con las que en vida se divertía.

Para el ritual se invita a una persona que se dedica a rezar, ésta en el rezo platica con el difunto y le pide al Creador que lo recoja en el cielo, pues fue una persona sin pecados; así también hace mención a los finados de la misma familia. Se prenden velas y veladoras y al finalizar el ritual, la persona que realizó el rezo se lleva toda la ofrenda, pero el altar y las velas se quedan en la tumba.

Victoriano Silverio Pérez, purépecha de Michoacán

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Cultura prehispánica:

*El Día de Muertos es una fiesta fusión de dos tradiciones: la indígena y la española. Dentro de la cosmovisión que tenían los antiguos nahuas de los diversos fenómenos naturales, vida y muerte eran temas de gran importancia. En este sentido, la muerte era concebida como una transición entre la vida en la Tierra y una nueva vida en el más allá, en compañía de los dioses. La muerte no era el fin natural de la vida, sino una fase más de un ciclo infinito. Vida, muerte y resurrección eran estadios de un proceso cósmico que se repetía insaciablemente.

Los niños que morían en la infancia iban al *Tonacacuauhtitlan* (Árbol de los Mantenimientos), situado en el cielo de la pareja creadora, el Señor y la Mujer de los Mantenimientos. Era un lugar donde abundaban árboles y frutos, y las almas de los niños andaban ahí en forma de colibríes chupando flores. Las festividades dedicadas a los muertos se realizaban en diversos meses, ya que al mismo tiempo se rendía culto al dios de la fiesta.

En estas festividades se entonaban cantos, se danzaba, se ofrecía todo tipo de ofrendas a las imágenes de los dioses y a las sepulturas de los muertos: flores, frutas, gallinas, maíz, vestidos, mantas, legumbres e incienso.

* Sitio web http://www.unidad094.upn.mx/vensta/35/muertos.html

Había dos grandes fiestas: el *Miccailhuitontli* o fiesta de los muertecitos que se conmemoraba en el noveno mes. En ésta se recordaba a los niños muertos con ofrendas y sacrificios a su memoria.

La segunda celebración se conoce como la gran fiesta de los muertos, *Hueymihcailhuitl*, que se realizaba en el décimo mes del año.

Después de la Conquista, las celebraciones del mes de agosto se comenzaron a realizar el Día de Todos los Santos con ofrendas para niños muertos, y el siguiente día para los difuntos adultos, aparentando así el festejo de las celebraciones cristianas.

Los españoles tenían la creencia de que las almas de los muertos regresaban a la Tierra a visitar y compartir los alimentos con sus parientes vivos, por lo cual era necesario instalar una ofrenda alimenticia para ellos a fin de mostrarles que se les recordaba con amor y no provocar su enojo, igualmente para pedirles su protección. Cabe destacar que esta creencia no es totalmente española, se trata de una costumbre china del siglo VIII que fue heredada a través de los árabes. Esta creencia estaba tan arraigada en la antigüedad en algunos pueblos de Asturias, que víspera de la llegada de las benditas ánimas, las familias no utilizaban la cama con el fin de que las almas de sus parientes pudieran descansar después de su largo viaje a este mundo.

Con respecto a los entierros, se servían grandes banquetes funerarios. De igual manera, durante los servicios fúnebres se ofrendaba pan, comidas y bebidas en la iglesia. Cuando se realizaba la visita anual al cementerio, se adornaban las sepulturas con flores, especialmente con crisantemos y siemprevivas. Asimismo, se ponían sobre las tumbas pan y vino.

En mi cultura se celebra:

En mi cultura se celebra:

Elaborado por:

Grado y grupo:

Nombre de la escuela:

Comunidad:

Municipio y Estado:

Día de Muertos

Día de Muertos:

Una tradición que nunca muere

En mi lengua se dice:

Realiza un dibujo representativo para tu portada.

Conociendo nuestro mundo

Jiak bwiapo papajkome

Jiak bwia tosapo wa'a jiak luturia betana itom suale'u ropo'ojo'aram belleekatana teopom ket santora papajkoria intok ket junalensu wasukwasukteka bem a josakau ket kaa tua wa yoemia yeu puatune, pajkota bem yaane betchi'ibo inime beja naikimtena woi ramaapopajkota nau yaaneme nau tojina, wate tewelim banteane achai o'olata betana jume wate sikili banteane, bebejeerita mateeria jooneeme.

Jume yeu puarim bem jo'araa belleekatana ame yajinaa jalleki bwa'ame ame naikimtena, iniae beja jaibu sumaatune wasuktiata yumak am pajkonee betchi'ibo bweta junak beja chea juebena bwa'amta nau tojine, bweituk juebena yoemia ama nau yaaja, pajkome intok kaa pajkome. Ini'i yoemia si'ime wasuktiata teopopo nau yaajine, chikti lominkompo konkontine maejtommake intok bwikreommake teopote konila, waejmata weyyame jurasim chubala au japtene, achai o'olata jiapsaka a ine'esukau, a mukeepo intok a jiabijtekaapo tajtia.

Abe pajkota yumao jume wasuktiat pajko simawaka'um beja ket jume bemelasi pajkou japteneeme yeu puaka jo'aram bellekatana ameu noiteka am summane. Woj mamni ama woj busan taewai beleo nau emo nunuka ramam emo aniaka am yaataitine, chea chukula beja beemela pajkoriana woj busan taewaimpo pajko waariam ramaapo annee, pajkota naatek naateka maaso, pajkoolam, matachinim intok wo'i yi'ina.

Pajko bantea belaaroawamak naatena aet chaaka taewait wa santora pajkota jooriawame bijpaatariane, baji taewaim weyeepo beja misateriana naiki taewaimmeu bantea nassuana junama beja woi ili usim yeu puana tewelim intok sikilim betana, ini'i kia yeupo benasi joowa jaisa juka tu'uwata bat weyeepo luula.

José María Gutiérrez Vázquez, yaqui de Sonora

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Indicaciones para el uso de la lámina

¿Sabías que los colores han sido parte fundamental en diversas culturas? Lee con atención tu lectura *Fiesteros de la región yaqui*. Observa la tabla que se te presenta e investiga los datos faltantes. Es muy importante que para llenar la información de tu comunidad preguntes a varios abuelos para conocer el significado de estos colores. Por último investiga qué significado se le da a los colores en las fiestas de tu comunidad, ya sea en vestuarios, máscaras, decoración, danzas, entre otros y regístralo en donde se indica.

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Coloreando a través de los años

Escríbelo en tu lengua: _____

COLOR	Época prehispánica	Mesoamérica	En tu comunidad
AZUL En mi lengua se escribe _____		Significaba agua y correspondía a las deidades relacionadas con este elemento.	
ROJO En mi lengua se escribe _____	Se asociaba al Este, a los conceptos de resurrección, fertilidad, de la luz y también el maíz rojo.	Relacionado con Tonatiuh, el dios solar, es decir, con el fuego.	
AMARILLO En mi lengua se escribe _____		Indicaba la luz de las estrellas.	
VERDE En mi lengua se escribe _____	Relacionado con el dios de la vegetación renaciente; también se le asocia con Centéotl, diosa del maíz tierno.	Mesoamérica.	
NEGRO En mi lengua se escribe _____	Pertenecían al Norte, al mundo de los muertos. El negro se asociaba a la oscuridad, muerte, guerra y al azul marino del maíz.	Asociaba la oscuridad, a lo nocturno, al inframundo y a los dioses relacionados con él.	
BLANCO En mi lengua se escribe _____	Relacionado al Oeste, al Sol, Poniente, las estrellas y al maíz maduro.		

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Coloreando a través de los años

Redacta una crónica de la fiesta más importante
de la comunidad en tu lengua indígena.

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

Fiesteros de la región yaqui

Escríbelo en tu lengua: _____

En la región yaqui es muy importante celebrar a los Santos Patronos de cada pueblo y la manera de hacerlo varía muy poco o casi nada.

Todo empieza con la elección de las personas que se harán cargo de la fiesta, éstos se dividen en dos bandos, por un lado se encuentran los de color azul en representación del bien, y por el otro los rojos que representan al mal.

A ellos se les visita en su casa y se les hace entrega de cierta cantidad de mandado, incluyendo una buena porción de carne, la cual, según la tradición, el elegido tendrá que devolver el siguiente año pero en mayor proporción para que pueda alcanzar a todos los asistentes de la fiesta. Durante ese año, los elegidos tendrán que asistir cada domingo a la iglesia y, junto con los maestros y las cantoras, realizarán *conti* (peregrinación), alrededor de la iglesia. Únicamente dejan de hacerlo en los días de Cuaresma cuando los fariseos representan la pasión y muerte de Cristo. Ya cuando se está acercando el día de la fiesta, salen a visitar las casas porque ahora son ellos los encargados de escoger a quienes serán los próximos fiesteros. Dos semanas antes de la fiesta se reúnen para realizar las enramadas de cada uno de los bandos y cuando están hechas, se reciben a los nuevos fiesteros ya elegidos.

Durante una semana se encargan de realizar guardias en las enramadas para después realizar la fiesta; durante los días que dura, se realizan las danzas más representativas de la región como son la Danza del Venado, la Pascola, los Matachines y la Danza del Coyote.

La fiesta da inicio con la velación de las banderas de cada bando, al segundo día se hace la velación del Santo Patrono y al tercer día se lleva la fiesta en su honor, al cuarto día se realiza la pelea de bandera, en la cual participa un niño que eligen en cada bando. Esta pelea es como un juego en el cual se representa la lucha entre el bien y el mal: cada niño lleva la bandera de su equipo en sus manos y tiene que llegar desde la cruz mayor que está situada enfrente de la iglesia hasta la puerta de la entrada de la iglesia y gana el que logra regresar a su equipo con las dos banderas en su mano. Para culminar, los fiesteros hacen una carrera hasta la iglesia, dando por terminada la fiesta con el agradecimiento de las autoridades tradicionales y maestros (los que rezan) de la iglesia.

José María Gutiérrez Vázquez, yaqui de Sonora

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Conociendo nuestro mundo

Jesøk ugaytyaab ikakua' je'm tsuts jukti'

Pekkam jaama', yi'im attebet Xoteapa iñyaknewi'b Kunuxnasyukmi' ñiptabidyik je'm kakua, je'm kakua' mij i wiytyam i ay juts je'm kapelkuy i jemum idyik kukmi' ñipyajtab idyik, je' ityim nawatyajtaab idyik pa'ag uunu', si'b dyam i iñippa' juytyabam juty ma'ytyaab timyaj. Jesik ka'aba' tuum yoomo u piixiñ, traatyiyaj u xutyu' tsixtyam nawattaab tuum nawadayo'yi' ni'maytyapa'ab "ugaytyaab ikakua'" tuum wadayo'oyi nawattapa'ab jesik kukejpa tuum tsu'ts.

Yib wadayo'yi "ugaytyaab ikakua'" tsukumpa je'm Makna' tuum tsu'añ idyo'oyi', jesik kapspam Wisnamakna jaama' iga' ka'ne' je'm tsu'ts, tsukumpa' tuum tiksoyimi, juty tiksyajtaab je'm koowa i je'm chuyu' yimtyim tigañjoom iwatneyaj yib tikso'oykuy akkuymi, jesik yajum kenam kiñnetaa je'm koowayaj tsabatsyaj. Jesik mojpam eechiyaj maktasten u mostenyaj appchomotam iniityawiban 60 u 70 iamtyiy, je'yajam iwatyajpa' yib akkukeyo'yi', iwitsakyajpa' wisna makna tuum kakua' ipak, tuum xutyu' jeepe' (je'm kuyjeepe' tuktaab je'm kuyjeepyukmi, piktaab iga' nikkataiiiab, ityaj waatyi' imijtayyaj), je'm appchoomotam ikka'myajpa' ityekxe agui' wii kiñnetaj piimitsokyajpa, oypa' pu'uch, tsuus, aytsuus, tsabats, tumtyi watne'eba', ikobakyukmi' oypa' ikka'myaj tuum kubaktik ikkamayneyajpa' listun tsuus, tsabats, aytsuus i poopopik, tiksoyyajpa' je'm kowateruj, etsyajpa' je'm appchomotan, je'm mayoyykiwinyaj añtumayajpa' mosna u mosnatum jatunweweyaj tsaami'amyaj, je'yajam imayyajpa' je'm salvej, je'm taichmanjatuñ, tuñgaknamyaj.

Tuum tan apchoomo, iñjisjakpa' jesik kukmmim niki' je'm ma'yo'yi, witypam iñik juktikiim, eetspa' iñik, ikukompa' je'm ityumpiy je'm kakua tuum yik agañjoom iga imutspa', je'm tuñgakyak estyajpa' ichiyyaj, jesik mu'chum je'm kakua' yigaka'abam imojpam imotstaaj je'm chaaapayukmi', tuñkimtabam tuum nassu'uñ jesik yajum ikotstaaj kukomtabam je'm suñjoom i iñjokpa' iga' yu'umiñ, jesik yuumum ini nikpam je'm suuñ i estpam iñik jutyim ityaj je'm tuñgakyaj, jesik yajum je'm tikso'oyi, jesptabam uxan je'm kakua' i chi'ityabam je'm tiksoykiwiñyaj, je'm mayo'oykiwiñyaj, je'yaj i'ukyajpatyim uxan i okmi iñwejayyajpam je'm tsu'uts ityiwitam iga' nasyajiña'm i'ukkyaj je'm kakua' i nimayyajtaab iga' odoy ikutsiyiñ siga' dya' je'm tsu'us miñpa' itsigañje'k.

Etiverio Ramírez Pérez, popoluca de Veracruz

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Descifrando

Escríbelo en tu lengua: _____

Construye un mapa mental o esquema sobre las propiedades nutrimentales del cacao. Anótalo en el siguiente espacio. Recuerda utilizar palabras claves, dibujos, ilustraciones y números.

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Descifrando

¡Anota las ideas más importantes del texto, en tu lengua indígena!

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

Cuando toman el cacao de un difunto

Escríbelo en tu lengua: _____

Hace mucho tiempo, aquí por la parte alta del municipio de Soteapan, estado de Veracruz, se sembraba el cacao, árbol de hojas anchas y verdes como los de las plantas del café, entre las que se sembraba. Con el fruto del cacao se prepara el rico y espumoso chocolate, y se ocupa hasta hoy en día en el ritual de un velorio. Ahora ya no se siembra en la región, simplemente se compra en las verdulerías. Cuando muere una persona, sea hombre o mujer, joven o niño, se realiza el ritual de "la toma del cacao del difunto", uno de los varios que se llevan a cabo en el velorio.

El ritual comienza por lo regular a las once de la noche, a los veinte días de haber fallecido la persona, con "el son del cacao", ejecutado por los jaraneros con guitarra y violín hechos por ellos de cedro de color rojo cobrizo. Las ancianas, cuatro o cinco de sesenta a setenta años de edad, que son las encargadas del ritual del velorio, alistan veintiún semillas de cacao y una jicarita (recipiente elaborado con el fruto de un árbol conocido como güira). Las ancianas visten de manera colorida, con vestidos de tela de bombay amarillos, azules, verdes y rojos fluorescentes de una sola pieza; en la cabeza a veces llevan un sombrero con listones de colores azules, rojos, verdes y blancos; mientras tocan los jaraneros y danzan las ancianas el grupo de rezanderos integrados por cinco o seis ancianos, hacen los Salves y el Padre Nuestro, entre otros rezos.

Una de las ancianas, la mayor, intuye cuando el rezo va a la mitad, empieza a caminar rumbo a la lumbre de la cocina, danzando, llega hacia un comal hecho de barro negro y ahí deposita las siete semillas de cacao para tostarlo, mientras las demás ancianas siguen danzando. Cuando el cacao se tuesta, adquiere un color negro y la anciana lo lleva a un metate para molerlo; cuando ya está bien molido, pone una olla de barro con agua en la lumbre y ahí vierte el polvo de cacao. Espera a que hierva para salir de nuevo danzando, alcanza a las demás y se une a ellas en la danza. Terminado el son, le da una porción a los rezanderos, lo toman y posteriormente pide a los familiares para que pasen a tomar el cacao del difunto y que no quede ninguno sin tomarlo, en caso contrario el difunto se enojará y vendrá a molestarlo.

Etiverio Ramírez Pérez, popoluca de Veracruz

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Lámina 10

Descifrando

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	Ñ	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
22	12	11	13	16	20	17	23	21	2	14	4	3	10	27	5	9	8	7	19	6	26	24	15	25	18	1

E	L		C	A	C	A	O																			
16	4		11	22	11	22	5		16	19		26	10		22	7	12	5	4		9	16	8	26	16	27	5

5	7	21	17	21	10	22	7	21	5		13	16		22	3	16	7	21	11	22		11	16	10	6	7	22	4

11	26	4	6	21	24	22	13	5		11	7	16	11	16		22		5	7	21	4	4	22	19		13	16

4	5	19		7	21	5	19		18		16	10		1	22	10	2	22	19		13	16		6	21	16	7	7	22

23	26	3	16	13	22		5		13	16	12	22	2	5		13	16		5	6	7	5	19		22	7	12	5	–

4	16	19		20	7	5	10	13	5	19	5	19		5		13	16		19	5	3	12	7	22		16	10

6	22	12	22	19	11	5		16	4		11	22	11	22	5		19	16		26	19	22		11	5	3	26	10	–

3	16	10	6	16		9	22	7	22		16	4		6	7	22	6	22	3	21	16	10	6	5		13	16		4	22

13	21	19	16	10	6	16	7	21	22		11	5	10		16	19	6	16		9	7	5	9	5	19	21	6	5

19	16		26	6	21	4	21	1	22		4	22		19	16	3	21	4	4	22		9	22	7	22

23	22	11	16	7		11	23	5	11	5	4	22	6	16		16	10		22	17	26	22		11	5	10		26	10

9	5	11	5		13	16		19	22	4

Indicaciones para el uso de la lámina

Un criptograma es un mensaje cifrado, en esta lámina cada número corresponde a una letra del alfabeto, intenta descubrir cuál es el mensaje sobre el cacao de acuerdo a la letra y el número correspondiente, como muestra el ejemplo. En la parte trasera escribe el abecedario en tu lengua y forma el mensaje que te dé tu profesora o profesor sobre el cacao. ¡Descifremos juntos!

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Descifrando

22	12	11	13	16	20	17	23	21	2	14	4	3	10	27	5	9	8	7	19	6	26	24	15	25	18	1

Ahora realiza tu propio criptograma utilizando las grafías de tu lengua indígena y crea un texto con ellas. Compártela con tus compañeros y descubran el mensaje secreto.

Conociendo nuestro mundo

Xita li'i

Un ñuu nani Jie'e yuku yuku itɨ, nijnu, Ñuu nuva, jianu xixi nani Kati, ña'a ñunsavi vi, nikivɨ noto ne'e kaa kumi a vaji kunijin, kajie'e nasta'an ñu'un nasa'a noo yoso, tavi ñe'e un yoso, sa nkuvi kue'e ñujien, sa'a xita kanu jin lulu teku li'i, a nsá iyo, yɨtɨ chineima tena'a tuñu'un chiji iyo.

Kanu xita sama kaxini tenu sani kenede kɨ'ɨn satiñude, kenede tɨtɨ kue'e xini kafe, kuvi na xita, kuachi sama kaji da seya chi sa'a ni notoda, kɨ'ɨnda ve'í skua'a kaxini va'a da.

Sa'a xixi xita kanu, natanu xita, tukuni nasa'a ña kueni, kueni nka jiele ñu'un kana.

Numi xixi kati sa'a lulu li'i, vitan vitan sko kava lulu, satuva in nteya'a ma un'u ini ko'o yu, jini a vitan kiji in ta'an ve'í kikuneya ma, suni kachi ñu'un ne ichi kanta ñivɨ. Xita li'i natanu jin ñu'un kana, kachi tu'un danu a sukuan ko kivɨ vitan.

Timoteo Pablo España García, mixteco de Oaxaca

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**

Indicaciones para el uso de la lámina

¿Qué tanto sabes sobre el precio y las diferentes tortillas que se consumen en tu comunidad? Te invitamos a que analices la siguiente información y contestes lo que se te pide.

Juntos hacemos, ¡juntos aprendemos

¡El tortillón!

Escríbelo en tu lengua: _____

Lee las noticias periodísticas sobre la crisis que sufrió el país en los años ochenta y el impacto que tuvo en el incremento del precio de la tortilla y contesta lo que se te pide.

Analiza los datos sobre la evolución en el precio de la tortilla en México, realiza una gráfica de puntos a partir del año 2000. Une los puntos con un color y comenta los resultados con tus compañeros.

Evolución histórica del precio de la tortilla 1986-2012

Año	Precio por kilo
1986*	$130.00
2000	$4.47
2001	$5.31
2002	$5.53
2003	$6.12
20004	$6.64
2005	$7.10
2006	$7.69
20007	$8.69
2008	$9.21
2009	$9.66
2010	$9.98
2011	$11.32
2012**	$11.53

Fuente: Datos del Banco de México y el Sistema Nacional de Información e Integración de Mercados.

* En viejos pesos. En1993 entra en vigor los nuevos pesos. Lo que actualmente es $1.00, eran $1,000.00.
**A enero de 2012.

Noticias

México inmerso en la crisis

En 1981 y 1982 el mundo vivió una crisis económica debido a la disminución de precios en el petróleo, lo que provocó que los ingresos del gobierno mexicano bajaran de manera abrupta, afectando así la economía del país. Frente a esa situación, el gobierno mexicano nacionalizó la banca. Todos los bancos pasaron a ser de la nación, se pusieron a la venta empresas del Estado y se apostó a las inversiones extranjeras y al comercio internacional, solicitando nuevos préstamos.

Noticias

El precio de la tortilla sube como espuma.

El precio del kilo de la tortilla permaneció fijo hasta fines de 1985; el penúltimo día de aquel año se disparó al tono de la brutal carestía que afectaba al país. Así, la Secretaría de Comercio determinó que las tortillas costarían $45 pesos el kilo; en mayo de 1986 el kilo subió a $80, y en noviembre del mismo año a $130. En un año, pues, las tortillas sufrieron un incremento de casi 200% en su precio.

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

¡El tortillón!

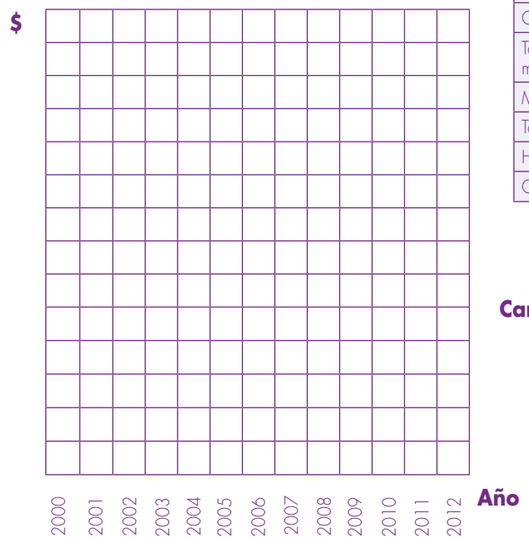
Escríbelo en tu lengua: _____

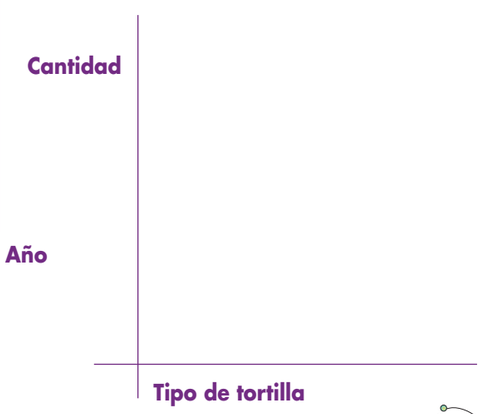
Ayúdanos a investigar qué tipo de tortilla es la que se consume más en tu comunidad.

Visita a quince familias de tu comunidad y pregunta qué tipo de tortillas son las que más consumen. Anota las respuestas en tu tabla de registro. En una gráfica de barras registra con colores la frecuencia del consumo.

Tabla de registro

Productos hechos de masa	Coloca una rayita por persona	Total
Tlayuda		
Sopa		
Tortillas: amarilla, azul, morada, negra		
Gordita		
Tortillas hechas con máquina		
Memelas		
Tostadas		
Huaraches		
Otras tortillas		





Conociendo nuestro mundo

La tortilla morada

Escríbelo en tu lengua: _____

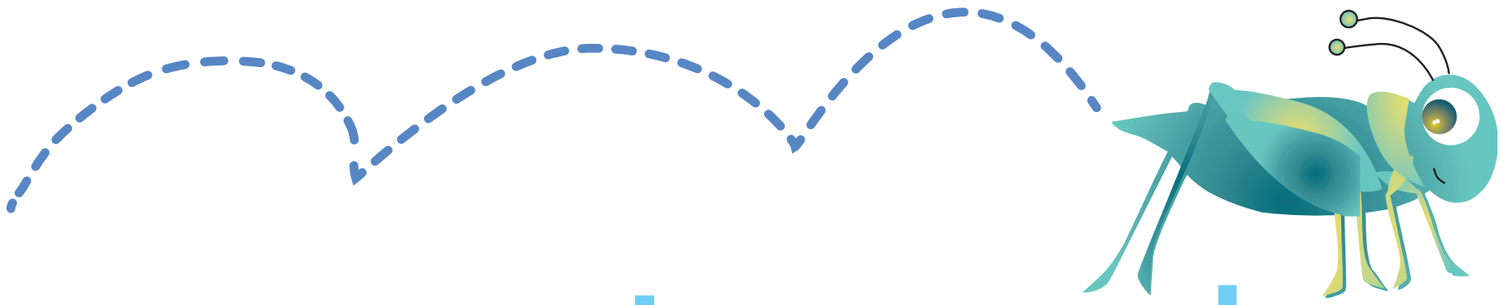
En la comunidad de Mirarmar, municipio de Santa María Yacuchiti, Tlaxiaco, Oaxaca, vive la tía Katy. Ella pertenece a la "nación de la lluvia" *ñuu savi* (región Mixteca). Se levanta todos los días a las cuatro de la mañana, inmediatamente empieza a juntar un montón de leña que anticipadamente su esposo partió con su hacha, acomoda un leño tras otro y con un pedazo de ocote (árbol que tiene resina) le prende fuego. Una vez que la fogata prendió, lava su metate, enseguida pone a moler su nixtamal; prepara un montón de masa, empieza a hacer tortillas moradas, algunas grandes otras chicas, en su comal que para que esté suficientemente caliente, su esposo le ayuda a atizar.

Hace tortillas grandes para su esposo que ya no tarda en ir a la huerta, al cafetal, para el corte de café; chicas para que sus hijos coman, ya que muy pronto se levantarán e irán a la escuela y necesitan alimentarse bien.

En la elaboración de esas tortillas grandes, enormes, de repente, ¡sorpresa!, se le dobla la tortilla y vuelve a comenzar con calma, lenta. Más tarde, la lumbre emite un sonido chillando o silbando. Se apresura, echa tortillas moradas y las voltea. Prepara además una rica salsa en su molcajete. Está casi segura de que hoy tendrá una visita familiar o alguien llegará a su casa. Además, su lumbre corre hacia cierta dirección, indica el lado de donde vendrá la visita. Su tortilla morada y la lumbre así lo pronostican.

Timoteo Pablo España García, mixteco de Oaxaca

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 87-90.**



Luz y sombra... desde los conocimientos de los pueblos originarios

Conociendo nuestro mundo

'Etiri

'Etiri miixameli mepiku xaata xatsitsarie kiekatari meputiyuane la municipio de la Yesca, Nayarit. Hikia mureukayunetsie paiti.

Haitiari kiekatari waniu mukitsie mepuyi 'iwiyarimekai tuukari mepiki 'ininiatakai tau manati nenitsie manuka yuyuipikekaitsie.

Meeta 'etiri waniu tatukari tihik manatsi xika niu xeiti ta'etiritsie hakeni tatukaari waniu tsitiye teiriiime 'aimieme meka te 'itaunie hipati wa'etiritsie mema 'uweni.

Temuku kukuwetsie waniu ta'etiri kaniku yeimiki ketemuteu 'uwakai tatsiari yukuwenaneti, yayianeti yumaarema wakiita kuhaaneti 'ikitari memute tikukwine memuyuku mexiitiaani muyeitiarieni muta kwewiyani mara'akame miti wauni waiiriyarika muye'ani muyutaxaata kemiti xeiyarieka kayineni maremaamake meyuta nenewieyu me'initiayuke muye'ani muwieritsie mayerini yikipiita 'aneeti mutikwani tita mutiku maiwakai muti nawaiyarieni yatari 'itiarieyu muta teutiarieni maremaana.

Laura Magali Carrillo de la Cruz, huichol de Nayarit

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Indicaciones para el uso de la lámina

Investiga sobre el árbol de la vida y comenta con tus compañeros con cuáles artesanías o de qué manera representan la muerte en su cultura. Compara con el árbol de la vida–muerte. En la parte de atrás de la hoja, haz el dibujo de lo utilizado en tu comunidad o región para representar a la muerte, ocupando todo el espacio enmarcado; recorta el rompecabezas por las líneas punteadas, ¡ahora tienes un rompecabezas de doble cara!

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Representando a la muerte

Escríbelo en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Representando a la muerte

Conociendo nuestro mundo

La sombra

Escríbelo en tu lengua: _____

La sombra tiene diversos significados según las creencias de los huicholes de la comunidad de Guadalupe Ocotán, municipio de la Yesca, Nayarit, desde antes de la conquista de los españoles.

Nuestros ancestros utilizaban la sombra para conocer el tiempo de acuerdo a dónde estaba el Sol, desde que salía hasta que se ocultaba. Con esto podían definir el tiempo y actuar conforme a este suceso.

Algunas personas conciben la sombra como el tiempo de vida que uno tiene, por eso creen que cuando una persona pisa la sombra de alguien, le disminuye la vida; es por eso que no dejan que se la pisen, es como una protección para la persona.

Creen que después de nuestra muerte la sombra vagará por donde recorrimos durante nuestra vida, pero de regreso, entrando a las casas de sus familiares, provocando enfermarlos, porque no ha podido descansar. Es cuando sus familiares se apresuran para despedir su alma, si no es así seguirá provocando esto. Invitan a un chamán para que pueda despedirla, para que a través de él lo invite y se reúna por última vez con sus familiares. Se realiza a medianoche antes de que caigan las lluvias o después de éstas; a través de su canto se le invita a entrar pero se resiste a llegar porque tiene rencor de cómo lo trataron, a la vez pena porque considera que ya no es igual a como la conocimos; espera que sus familiares la convenzan a través de una oración; con gran dificultad llega, con un físico diferente se sienta a comer su comida favorita y a la vez le quitan las cosas que utilizó durante su vida, después de esto, se va para siempre a descansar.

Laura Magali Carrillo de la Cruz, huichol de Nayarit

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de… **y** El chapulín brinca a… **que están en las páginas 91-94.**

Conociendo nuestro mundo

Hanja bi mui ya jäi jar xihma

Nu ya xita ma yamu to mi pädi xoge di ge ya mui ya Hñähñu bi xi ya bäts´i ne ya ´meto, ge ja ya ndoyo peui ra kuhu ra hai, nu ja ra ji, ra nxa ya tsi doni, nu ja ya hñä ñhyehui ra mbuni ra ndähi ne nu jar nfeni pets´i hanja bi ndui bi mui.

Mi ñaki ya xita nu ka mi ndui ra xihma xoge mi mexu, ne nu jar mexu mi jar tuhni ne xoge mi tsetho, Ta ge ra Tsi´ta Mhëts´i bi hmunts´i ra hai, ra dehe, ra ndähi ne ra tsibi pa nda mui ya jäi pe nuyu xi mi chichulo, himi tsa nda hoki xanhño ya mefi, pe ya xkimi mim bädi pe bi zo nar däye, bi oga ne bi yogi ko ra boha, ja bi njapu bi du ya jäi bi ndui bi mui, nu ya chichulojäi mi thutbi uema, pe nu ra himbi medi ja ma ya jäi ge ya anxa nä iodu jar xihma ne nupia thutbi duende.

Nu ra Tsi´ta Mhëts´i bi hmunts´i mana´i ra hai, ra dehe, ra ndähi, ra tsibi pa nda hoki mara ya jäi, pe bi mbeni te bi ja nu mara ya jäi, pa hinda thor thogi manä´i bi hoki ya jäi ximbar hñëts´i ge ni xi mi tsa nda i´o ra za ko ra ndähi, ka ga ñunt´i ra xihma ne bi du ya jäi manä´i, di gemp´u bi mu´i ya jäi mupia.

Pe ya xita mayamu mä ge da ñunt´i ra xihma manä´i, ge mäa ge ya chulo jäi bi du ko ra dehe, nuu ka bi mu´i bi du ko ra ndähi, nupia ya jäi mupia mä ge di du ko ra tsibi pe pa tho nar thogina ga nuhu xingu ya feni ne ya tuhni, ma embi ge ya doni nda ndoni ne da uni ya ixi di ge ngotho ya zänä ne hinda nhye ya ixi, ne embi ge ya zuë hingi tsa da onte ne ya tada embi ge da ñonte, embi ne ge ya tada da nthati ko ya mi tadahu, ne ya nana ko mi nanahu, embi ka danjap´u da the ra xihma di ge ya jäi mupia.

Ka gemu da nja ra mfeni ne ka ga mbehñu ne ga nehu ga muhu ra za pe ya hinda tsa.

Gerardo Domínguez Valente, *hñahñu* del Estado de México

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Jugando con los elementos

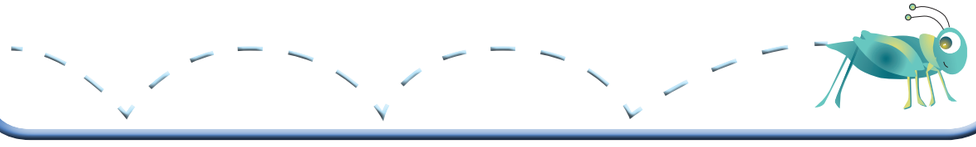
Escríbelo en tu lengua: _____

agua	*prituí* o *bhumi* (tierra)	Maya Yucatán México	
fuego	*ap* o *yala* (agua)		
tierra	*agní* o *teyas* (fuego)		
aire	*vaiú* o *pávana* (aire o viento) *akashá* (éter)		
Venus–metal		tierra, agua, aire y fuego: dioses Sol y Tierra	
Júpiter–madera			
Mercurio–agua			
Marte–fuego			
Saturno–tierra			
aire, luz, fuego y tierra poseen personalidad viva		Kickapoo Coahuila, México	

Indicaciones para el uso de la lámina
Lee y comenta cuáles son las coincidencias con tu cultura e investiga cuáles son los elementos importantes que integran la vida y anótalos en las líneas correspondientes. Con la lámina del principio de tu cuadernillo, descrifa con el alfabeto Braille y anótalo en la línea. Recorta por las líneas punteadas y ¡juega memorama!

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Jugando con los elementos



Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

La creación del hombre

Escríbelo en tu lengua: _____

Los guardianes de los saberes de la cultura *hñähñu* (otomí) platicaron a los hijos de sus hijos, de generación en generación, que en su piel llevan el color de la tierra, en su sangre las gotas cristalinas de la Madre Naturaleza, en su palabra el murmullo del viento y en su memoria su origen milenario.

Cuentan los ancianos que al principio de los tiempos, todo era oscuridad y en la oscuridad reinaba el desorden y el silencio hasta que el Tsi´ta Mhets'i (padre del cielo) juntó los cuatro elementos que son tierra, agua, viento, fuego y creó al hombre, pero que los creó muy pequeños y tuvieron muchas dificultades para sobrevivir. Sin embargo, cuando ya se estaban adaptando, vino la lluvia, el diluvio y se quedaron ahogados y enterrados en el lodo por lo que esta primera generación de hombres pequeños llamados *uema* quedaron exterminados de la Tierra aunque muchos se negaron a desaparecer y sus espíritus siguen caminando por este mundo, son los llamados duendes.

El Tsi´ta Mhets'i volvió a reunir los elementos para crear otra generación de hombres y mujeres. Recordando el destino de la primera generación, no quiso que corrieran la misma suerte en caso de lluvia y diluvio, por lo que esta vez creó una generación de hombres y mujeres muy altos, eran tan altos que no se podían sostener, con el viento se iban de lado y se caían. En cierta ocasión, la Tierra fue presa de un cataclismo y ventarrones, por lo que también murieron. Fue así como el Tsi´ta Mhets'i creó la generación que actualmente somos, hombres y mujeres de estatura mediana.

Los portadores de la sabiduría milenaria dicen que también llegará el tiempo en que esta generación desaparecerá y que si la generación de los hombres pequeños desapareció con agua, la segunda generación desapareció con viento, esta generación desaparecerá con fuego, pero que antes de que esto suceda, pasarán grandes señales y presagios. Dicen que antes del final las plantas florearán en épocas diferentes y darán frutos diferentes a los de su especie, los animales híbridos parirán, todo será un desorden y un caos. Cuando esto suceda, el final de esta generación estará cerca, entonces y sólo hasta entonces surgirá la nostalgia y el deseo de valorar lo propio y regresar a la naturaleza, se extrañará el respeto entre los humanos, se extrañará la ayuda mutua y el valor de la palabra.

Gerardo Domínguez Valente, *hñahñu* del Estado de México

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Conociendo nuestro mundo

'Ta'etiri tita mirayeika temuku kukuwetsie

Wixaritari teyunaiti mipai teute´uhu haitiaripaiti mipai pirati yixime, tikariki katiniu yiximeni. Pireuye wetse turu, yatini maxa, ketsi mixi, meta wakana, katira titatsi mara´akame mutita ´iwauni. ´Iki yamemeu paime manika ´etsariemiki metsi miki ´aixiyaritsie kani kwewiyamiki.

Temuku kukuwetsie waniu ta'etiri kaniku yeimiki ketemuteu 'uwakai tatsiari yukuwenaneti, yayianeti yumaarema wakiita ´auta haketi 'ikitari memute tikukwine memuyuku mexiitiaani muyeitiarieni mexi kaka wiyewe yatini taniyi turu kanika ´etsariemiki metsi ´aixiyaritsie ninuamiki taikai maremama maniyuku xairiemiki naime memiteku xairieniku, tita mireuye wetse, manatari mara´akame kati nanati yeimiki, yatari tiyurieme kanita yuamiki tunuariki, kaniti waumiki hakewa meyeikani, xika ´itaxeiya kaniti ´inietiyeimiki, merikaniyuta xaatamiki kemiyi, kemitikutia, titamutiuku ´eiri kemiti yurienikekai, ke´ane kwinie tiwaku ´eriyakai naime katini xaatamiki, manatari mara´akame mita ´inieni kename ´iwamaama me´ikwewie rehlaweti manatari mika yita wairiya memita te´akaiki yatini yutewiiyati yaxeikia muka´aneki wairiyarika muye'ani muyutaxaata kemiti xeiyariekai kayineni maremaamake meyuta nenewieyu me'initia yuke muye'ani muwieritsie mayerini yikiptita ´aneeti mutikwani, mutihaareni, yupini mutixeiya mutinawaiyarieni, manatari yumarema muwaranu xeiyatiiyani ´ikita memita teutiani yatari yilme memeni ni´ani ´itimana ´itsari memena yeuririeni meta haaya, mike haakaminiki yuhuyeta, ´anakeri muka´uxipieni ´aixia ´iyari.

Laura Magali Carrillo de la Cruz, huichol de Nayarit

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Sobre la muerte y otros menesteres

Escríbelo en tu lengua: _____

P	R	I	N	C	I	P	E	D	H	C	C	V	N	M
I	V	Y	L	P	G	Q	N	Q	H	N	C	W	I	V
J	M	P	K	H	E	L	N	H	W	U	E	Y	Ñ	J
Z	F	C	Z	L	P	S	Z	Y	W	T	O	F	O	V
D	I	P	J	Q	G	M	T	G	N	N	Q	I	A	D
Z	D	A	L	C	A	L	D	E	A	Q	X	K	E	F
W	T	V	U	O	Y	O	D	I	R	E	Y	B	C	O
Q	T	O	K	D	Y	I	C	C	U	D	E	A	U	K
X	R	U	T	Y	S	N	V	J	Y	B	W	C	R	J
K	B	B	P	E	A	X	N	Y	Q	W	F	M	A	V
P	A	C	R	I	X	H	Z	H	B	W	R	A	N	J
W	B	P	R	O	F	E	S	O	R	A	T	D	D	L
C	A	X	Z	B	L	T	V	R	C	N	O	R	E	V
Q	H	M	U	S	Z	Y	H	J	E	N	O	E	R	X
A	R	T	I	S	T	A	D	D	W	E	S	I	O	B

Indicaciones para el uso de la lámina:

Busca las palabras:

- ANCIANO
- PRÍNCIPE
- MADRE
- PROFESORA
- ALCALDE
- REY
- ARTISTA
- CURANDERO
- PRESIDENTE
- NIÑO
- BEBÉ

Contesta lo que se te pide.

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Sobre la muerte y otros menesteres

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

La sombra después de la muerte

Escríbelo en tu lengua: _____

En las comunidades huicholas, desde la época prehispánica hasta la actualidad, cada que fallece una persona, sus familiares hacen una ceremonia para despedir su alma: para ello se necesita el sacrificio de un toro o un venado, un pescado, un gallo, velas y las cosas que utilizó durante su vida.

Se cree que después de nuestra muerte la sombra vagará por todo lo que recorrimos durante nuestra vida pero de regreso, entrando a las casas de familiares provocando enfermarlos, esto porque no ha podido descansar, es cuando sus familiares se apresuran para despedir su alma, si no es así seguirá provocando enfermedades; invitan a un chamán para que puedan despedirlo. A medianoche antes de que caigan las lluvias o después, a través del canto, se invita al alma del difunto para que se reúna por última vez con sus familiares, si se resiste a llegar es porque tiene rencor de cómo lo trataron en la vida y a la vez nostalgia porque ya no se considera igual como la conocimos. Sus familiares lo convencen a través de una oración en forma de disculpa y le dicen que no les importa como esté; después de insistirle tanto, se digna a llegar con gran dificultad, con un físico diferente, se para en las plumas del cantador que utiliza para limpiar a las personas y el vapor del caldo del toro o venado; lo acercan a la comida para que se alimente, en el agua para que tome, sobre las cosas que utilizó para quitárselas y como último, a cada uno de sus familiares para que puedan despedirlo deseándole que le vaya bien a donde debe de llegar; por último lo dejan ir tirándole la comida y agua tras él, para que tenga que comer durante su recorrido; de este modo logrará descansar eternamente.

Laura Magali Carrillo de la Cruz, huichol de Nayarit

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Sobre la muerte y otros menesteres

De los personajes que encontraste (anciano, profesora, artista, niño, príncipe, alcalde, curandero, bebé, madre, rey y presidente), elige uno e investiga en diferentes fuentes como libros, periódicos, revistas e internet, cómo se realiza su entierro y descríbelo de manera breve.

Anota brevemente cómo es el entierro en otras comunidades, de un niño o niña.

Investiga con algunos miembros de tu comunidad cómo se realiza la despedida de la sombra o alma de los difuntos. Descríbela.

Conociendo nuestro mundo

Jú yoreme müsi aw joame

Sestúl taapo jú jiteberi (Cirilho), yorem Tonyo tiamta junen jiawa:

— Tonyo empo tokti kaita suale emore suaya, enchine mamaustuabare juchi yoko táapo beja tukata kom wechei jú mü, tonyota joa chakaku etchot kom yestek, wanay ine biuktaitek tonyo wakasta, Tonyo wakasta, tonyo wakasta.

Tonyo entok beja kotchei, te jú Laurita tonyota jubi wakoripo obam toaka juya kokorim ama chibestiaka mütaw am buichiatuak wanay jú mü pusimpo kokoleka néeka, juchi yoko táapo ju jiteberi (Cirilho) sikrarabia puseka amew yepsak ineli jiaka:

— Tonyo empo kochëra te ju Laurita ara enchi suaya kokorim inow tayyak, apo enchi jinewk.

Wanay Tonyo omteka junen aw jiawa:

— Noyte siime jitebari (Cirilho) bueitukne imï enchi méena.

Alfredo Aqui Quijano, mayo de Sinaloa

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Planeando con Toño

Escríbelo en tu lengua: _____

Escribe una narración sobre los animales sagrados o míticos de tu cultura o de otras culturas:

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Planeando con Toño

¡Ahora escribe una narración similar de tu comunidad o región!

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

El indígena que se convierte en tecolote

Escríbelo en tu lengua: _____

Cierto día, el hechicero Cirilo le dijo al *yoreme* (significa indígena en lengua mayo) Toño:

— Toño, tú no crees en nada, cuídate, te voy a espantar la sombra.

Otro día, cuando ya había caído la noche, un tecolote se posó en el helecho que estaba a un costado de la casa de Toño, cantaba así:

— Toño quiero carne, Toño quiero carne, Toño quiero carne.

Toño ya estaba dormido, pero su esposa Laurita colocó brasas en un pedazo de olla vieja, les echó chiltepines (chiles) y se los arrojó al tecolote, entonces el tecolote con dolor en los ojos voló. Al siguiente día, con los ojos enrojecidos, el hechicero Cirilo los visitó diciendo así:

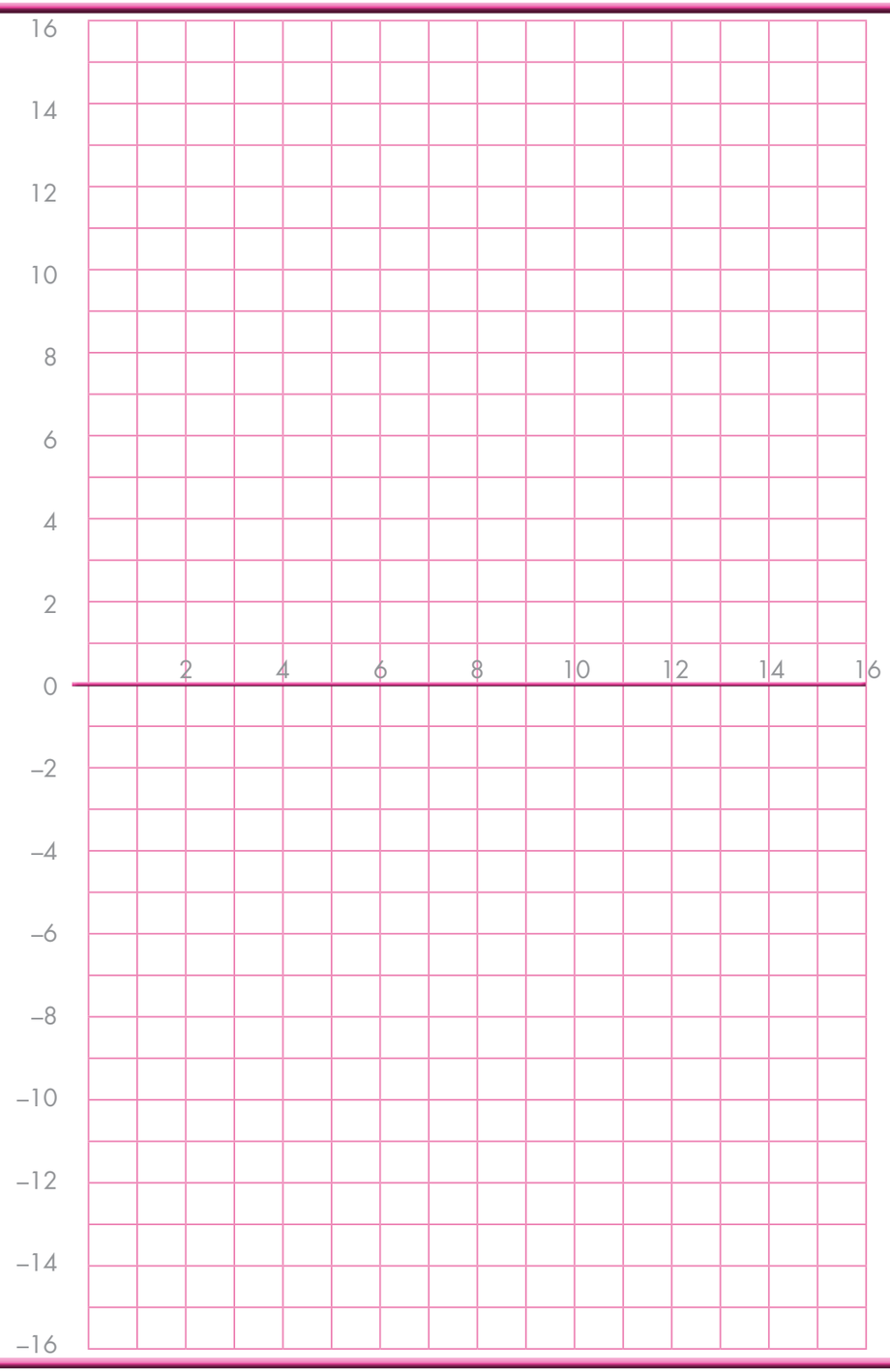
— Toño, eres muy dormilón, pero Laurita te cuida muy bien; me aventó chiltepines quemados en brasas, ella te salvó.

Entonces Toño muy enojado le dijo:

— Ya vete Cirilo porque si no, aquí te mato.

Alfredo Aqui Quijano, mayo de Sinaloa

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**



(1,-16) (1,-15) (3,-14) (6,-9) (10,-8) (15,-13) (15,-14) (13,-16) (10,-16) (10,-15) (12,-14) (12,-13) (9,-11) (8,-11) (6,-16) (1,-16)

(6,-9) (6,-4) (2,-9) (0,-9) (0,-7) (5,-1) (11,-1) (16,-7) (16,-9) (14,-9) (10,-4) (10,-8)

(7,-1) (6,2) (3,4) (5,7) (1,8) (1,10) (2,11) (5,11) (5,13) (6,14) (9,14) (11,12) (11,11) (11,3) (9,2) (9,-1)

(3,4) (6,4) (8,7)

(5,11) (6,9) (8,9) (9,10) (8,13) (8,14)

(5,12) (6,12) (7,11) (7,9)

(2,12) (5,15) (7,15) (8,14)

(8,14) (9,15) (11,15) (14,12)

(9,14) (11,14) (14,10)

(9,14) (12,12) (12,9) (14,8)

Indicaciones para el uso de la lámina
Toño está desaparecido, ayúdanos a encontrarlo dentro del plano cartesiano, rescátalo localizando las coordenadas que se te indican. ¡Vamos, tú puedes!

Conociendo nuestro mundo

Ju Bayajori mü

Buiasiakobeku, Sonora, buiapo ölam a ettxwa; ketukjan Bayajori kawpo ju lemonyo jówak. Wamituk jan ju yoreme paxkolátu baareme o maso yíiléero tubareme aw nenkina, müsim túkimemo jojoa, níibëchíibu ne'eka lawti jakun ambareka, jumu kaupo emo nenkatek baix túkapo ama yewmamatchunake, imíi kaupo au nenkakame túu oficiotunake.

Jume nabexresi emo joametuk juka érita táarula juneli bëchíibom nënneye entok ju éri kamachiriapo ane yun nuxmiam aman ja'amu batbare te ka a sualeme, ka suaka tawana.

Jesús Clemente Soriano Léon, mayo de Sonora

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

¿Somos iguales?

Escríbelo en tu lengua: _____

Niña

Características:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Indicaciones para el uso de la lámina

En los espacios en blanco dibuja una niña y un niño de tu edad, escribe en la parte de abajo sus características y coméntalas con tus compañeros.

Juntos hacemos, juntos aprendemos

¿Somos iguales?

Niño

Características:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Conociendo nuestro mundo

El búho de Bayajori

Escríbelo en tu lengua: _____

En el pueblo de Buaysiacobe, en Sonora, cuentan los viejos sabios que existen pascolas con una interesante tradición. Las pascolas son hombres (curanderos) que tienen vestimenta blanca, máscara y son bailadores de danzas regionales. Estas personas ya tienen vendida su alma al diablo.

Se dice que toman forma de búho para transportarse a un cerro llamado Bayajori. Tienen que velar el cerro durante tres días para tener respuesta a sus peticiones.

Realizan rituales y danzas y se dice que hacen todo para llegar a ser venados, mejores danzantes y mejorar su voz.

Cuentan que se pueden convertir en animales, porque su alma está hueca, pues pertenece al señor de la oscuridad.

Mucha gente intenta subir al cerro, pero se dice que debe tenerse fe, de lo contrario pueden quedar locos.

Jesús Clemente Soriano Léon, mayo de Sonora

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

¿Somos iguales?

Después de leer el texto anterior, contesta, comenta y reflexiona con tus compañeros.

1. ¿Por qué crees que sólo los hombres suben al cerro?

2. ¿En tu comunidad existen hombres o mujeres que se conviertan en algún animal?

3. ¿Por qué crees que los pascolas sólo sean hombres?

4. En tu comunidad, ¿quién cura la sombra, alma o espíritu, un hombre o mujer?, ¿por qué crees que sea importante que sea de ese género?

5. ¿Cuál es el impedimento para que hombres y mujeres realicen las mismas actividades?

6. Según la pregunta anterior, ¿crees que tenga algo que ver la educación que se recibe en la casa, escuela y comunidad?

7. ¿Afecta de alguna manera la división de actividades de hombres y mujeres para ejercer derechos y actividades?

8. ¿Pasará algo si los hombres hacen algunas actividades que "sólo son para mujeres" como barrer, limpiar o ayudar en la cocina?, ¿por qué?

Conociendo nuestro mundo

K´ bo´oy (jin uyile´ aj yokot´an)

Jinda u ts´aykinte y u yute tan u k´ejí aj yokot´anjob tani bo´oy, tan kaj ti Yixtup, Centla y Macuspana. K´ bo´oy, jin ni pixán ke u benonla k´e noj Papla jik´ínchich k´ pink´binla tu pam ka´, uxe u lotinonla jik´ín jileknakolan wida, mach u chajonla.

Jik´ín k´chimola, ni k´ bo´oyla mach u se´en bix; u bixé de tu pam ka´a jik´ín u nume chap´e ch´emp´e k´ín de k´ u chimo untú. Tu chime untu, u k´enentinte teru ump´e k´ín; cha´ni bo´oy u k´enentinte chap´e ch´emp´e k´ín. Jinchich u ts´osinte ni aj chime, tuba biskintik ta mujkintik, u yiktinte bajka ajni tu pinte´ santu ump´e cruz ke yute de kip te´, jinchich ke u xé u mub´en job pete k´ín, jik´ín u it´onan.

Tuba ts´oskintik ni bo´oy, u yute ump´e su´, bajka ni familia u tsumsen ch´atú o uxtu bek´et, pete u kaj u xe´ t´ k´ote; ni ye´e u xé ti ute de buk ´el k´a´. Jimba k´uxda u xé ti ute tan chap´e uxp´e k´ín; u xé ti k´enentinte ka´ a wele ke ya´an ni aj chime tan otot, pete u xé ti ajti p´ixí; a numi aki´ u xé ti ts´oskinte ni bo´óy, u jelkinte dok sik nich te´. U jup´kinten tan chach y biskinte tuba mujkintik tu yok ni aj chime.

Mach utik pete jimba resu y k´ux tuba ts´oskintik ni bo´oy, u pixán ni aj chime u xé ti nume tox tu pam ka´, u xé u tutse bajka ajnik u sukunkjob o yamigujob, u sut´en uba maluj pixan.

U yilkinte tan u kaj a Yokot´anjob ke ni bo´oy u bixé jik´ín u biktan un tu, jik´ín bit aj lo´o o noxí yinik u bik´teskinte, jindaba u k´ojpan, jinchichi u k´a u biskinte tuba ch´uj cherkintik u biskinte bajka a bikteskinte, yai u xé ti raj´ets´kinte dok yop te´tuba k´ajini ni u bo´oy sutwenik tu yak´o. Jik´in ni biktesia u chen untu ilik´í o untu yinik, jindaba u se´ek´kinte ts´íta´ u ts´uts´e o u tsúk, dok jinda uxé u mubino´ tuba sutwenik ni u bo´oy.

Román Hernández Román, chontal de Tabasco

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de… **y** El chapulin brinca a… **que están en las páginas 91-94.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Reconociéndome

Escríbelo en tu lengua: _____

Investiga los tipos de sombra que hay en los pueblos indígenas. Ejemplos: sombra-espíritu, sombra-alma y sombra-proyección y realiza un cuadro comparativo en el siguiente espacio.

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Reconociéndome

Busca cómo proyectar tu sombra en el piso, ya sea que salgas al patio o la proyectes con ayuda de una lámpara o vela, obsérvala y compárala con la de tus compañeros y comenta:

1. ¿Cómo es tu sombra?

2. ¿Tu sombra es igual a la de los demás o en qué se diferencia?

3. ¿Quién conoce todo de ti?

4. ¿Cómo te identificas ante los demás?

5. ¿Qué es identidad?

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

Mi sombra (lo que cuentan los chontales)

Escríbelo en tu lengua: _____

Esto se cuenta en la tierra de los chontales, en los municipios de Nacajuca, Centla y Macuspana. La sombra es el espíritu que nos da Dios desde el día en que nacemos, nos acompaña en nuestra existencia y es inseparable.

Cuando el cuerpo muere, la sombra es lo último que se va; parte de este mundo hasta ocho días después de la muerte del individuo. Tras la muerte, se vela el cadáver por veinticuatro horas, pero la sombra se le vela una semana. Luego se lleva al cadáver a su sepultura y se deja en frente al altar una cruz (representando a la sombra) hecha de ramas de muralla. Se le reza todas las tardes.

Para el levantamiento de sombra se hace una ofrenda donde la familia sacrifica hasta dos o tres reses, toda la gente de la comunidad es invitada; la carne se prepara en caldo de *uliche* (comida típica de los chontales). Esta comida se hace al sexto día del fallecimiento, el séptimo día se realiza un velorio de la sombra donde todos deberán estar despiertos, como si estuviera aún presente el cuerpo. Al día siguiente la cruz se levanta, previamente adornada con flores blancas. Se coloca en un canasto y es llevada al cementerio para ser enterrado junto a la tumba del difunto. Para los *yokot´anjob* (chontales en su lengua indígena), si no se cumple con esta tradición, la sombra andará penando, apareciéndose ante los familiares y amigos, y se convierte en espíritu malo.

También se dice que la sombra sale de un cuerpo en vida, cuando la persona sufre de un susto y tiende a enfermarse; cuando esto sucede es necesario hacer nueve oraciones y llevar a la persona al lugar donde sufrió el espanto. Ahí es rameado con albahaca para que recoja de nueva cuenta su sombra. Cuando el susto lo provoca un animal o persona, a éste le será cortado un poco de pelo o cabello, para sahumar al enfermo y la sombra volverá a su cuerpo.

Román Hernández Román, chontal de Tabasco

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Foto o dibujo de ti

Descripción física: _____

_____

Rostro: _____

Color de ojos: _____

Color de cabello: _____

Color de piel: _____

Labios: _____

Nariz: _____

Otros rasgos: _____

_____

Estatura: _____

Complexión: _____

Peso: _____

¿Quién soy? _____

_____

_____

Nombre: _____

Apellidos: _____

Lugar de nacimiento: _____

Fecha de nacimiento: _____

Lengua(s) que habla(s): _____

_____

Lugar donde vives: _____

Nombre de tu papá y mamá, o tutores: _____

_____

Nombre de tus hermanos/as: _____

_____

Lugar que ocupas entre tus hermanos: _____

Soy importante porque: _____

¿Qué quiero para mí? _____

_____

¿Qué quiero hacer de mayor? _____

¿Cómo lo puedo obtener? _____

_____

Indicaciones para el uso de la lámina

Ahora haz tu credencial de identificación con la información que se te pide. Cuando termines, recórtala ¡y ya tienes una credencial muy personalizada!

Conociendo nuestro mundo

In tskuintliltik

Onechtlapui no sijtsi, opanok ye kipia kimi makuil cempoal uan majtlaktl xiuitl, ochantia Luis inauak isoatsintli uanyeyi chipokatsitsi uan ome konentsitsi, tlen xijtika omikauiaya, in okachi ueyi okipiaya makuil xiuitl uan okachi kokotetsi, tlajkoxiuitl, itech se altepetsi tlen itokaya Guadalupejtsi Tlaxcala itoskak se tepetl tlen itoka matlalkueyetl.

Se teotlak, Luis otlakonito inauak imaiknian itech se iluitl itech se altepetl tlen itoka Aztatla nochtin ouintike uan yokmo omotake. Luis omokuep nejnenta ichan, pampa kualtis ajsis, kipia tlen panos kampa toktoke in miketsitsi, uan ijkuak yo panoaya tlajko, ikimonestili in miketl uan yokmo akikauaya panos in miketl okiliaya ti panos tla ti nech matlajpaloa, Luis omojkakuekuetlakaya pampa ouintitoya, yokmo akimauili uan okimatlajpalo, uan akimachili tlen oseseliaya nochi ipakayotl uan uelyen ijkon in miketl okikan panos uan opuli, Luis tlajko iman oajsito ichan uan kipia se tskuintliltik tlen kiselia ika miek pajpakilis, pampa, nin yoal, in tskuintli okimojtiaya, Luis omopacho inauak itskuin okitlajtlasojtlak, okinapalo uan okipitso, otlatlapo ichan, okalak uan okoch. Isoatsintli ome ijsi uan okimojti ijkuak okitak in tskuintliltik tlen yomikaj, omo nenkuejkuetso, okijxiti itlakatsintsli uan okititi tlen yomika in tskuintli uan nouijki okimojti. In tlakatsintli okilnamik tlen okipanok ye yoak uan okitlapui kenin omo matenamik inauak in miketl uan okijto «nesi nik ma onikualikaya miek ejekatl uan onik panoltili in tskuintli uan yenonik omik» opajpak, tlasojkamati, tlamo tlen te, ye no koneuan uan no soatsintli onikin panoltiliani in chikauak ejekatl uan omijmikini okajkoke in tsikuntliltik uan okitokake ikuitlapan in kali.

Artemio Juárez Flores, náhuatl de Tlaxcala

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, ¡juntos aprendemos

¡Cuidado con las sombras!

Escríbelo en tu lengua: _____

Escribe alguna experiencia en la que un animal haya protegido a alguna persona de situaciones difíciles o de sombras malas.

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Juntos hacemos, ¡juntos aprendemos

¡Cuidado con las sombras!

Conociendo nuestro mundo

El perro negro

Escríbelo en tu lengua: _____

Me contó mi abuelita que hace aproximadamente unos noventa años, en el pueblito de Santa María Guadalupe, Tlaxcala, cerca de un cerro llamado Matlalkueyetl, vivía don Luis con su esposa, tres niñas y dos niños que se llevaban un año de edad, el más pequeño tenía medio año y el más grande, cinco años y medio.

Un día, Luis se fue de parranda con sus amigos a un pueblito cercano llamado Aztatla, se emborracharon y al terminar cada quien se fue por su lado. Luis emprendió el regreso a su casa, pero para poder llegar tenía que pasar a un lado del cementerio y justo cuando iba pasando, se le apareció la muerte. Era un hombre demasiado flaco que flotaba en el aire, era como la media noche, no lo dejaba pasar hasta que lo saludara. La muerte le tendía la mano y él tenía mucho miedo, pero dentro de su borrachera, se armó de valor y le tendió la mano. Cuenta que sintió un escalofrío recorrer todo su cuerpo, pero sólo así lo dejó pasar y la muerte se desapareció en la nada. Media hora después, Luis llegó a su casa. Siempre su perro negro lo recibía con mucha alegría al llegar, pero esta vez se mostraba temeroso. Luis se acercó, abrazó a su perro, lo acarició, le dio un beso, entró a su casa y se acostó a dormir. Al día siguiente, la esposa se levantó temprano y se asustó al ver en el patio al perro negro muerto todo retorcido. Llamó a su esposo para que lo viera y también se asustó. Le contó todo lo que le había sucedido la noche anterior y su encuentro con la muerte, y concluyó: "Seguramente le pasé al perro todo el mal aire que traía y por eso murió". Por una parte se alegró porque de no haber sido por el perro, el mal se los hubiese pasado a su esposa e hijos, y en ese momento todos estarían muertos. Recogieron al perro y lo enterraron atrás de la casa.

Artemio Juárez Flores, náhuatl de Tlaxcala

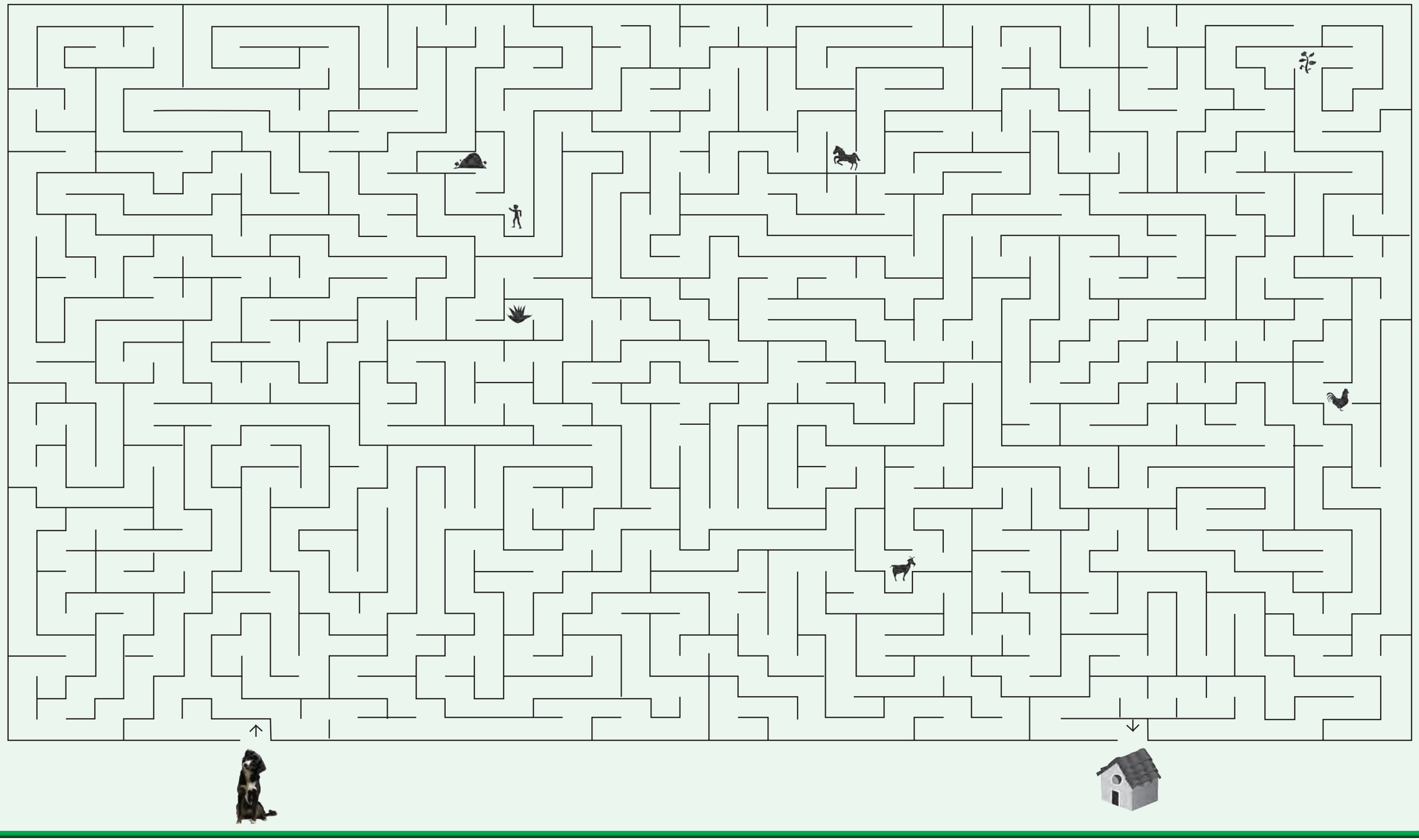
Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Lámina 7

¡Cuidado con las sombras!

Indicaciones para el uso de la lámina

Ayuda al perro negro a llegar a su casa evitando chocar con las sombras.



Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

Je'm tsu'ts jukti'

Tüïkɨy nɨmyajpa' tsaamtayyaj iga' jesik ta tsu'uwitypa' tan patpa' u ta pudaypa' tsu'tsjukti', jesɨk ta witypa' tan nɨk mojpa' tan a'm tuum xutyu' jukti' takpooypa' tananɨk jesɨk ta te'eñaïjakpa' jesaptyim, jesɨk tapoyaïtsukumpa jesaneptyim imiñ tan tu'uñaïkɨ'ɨm, je'm jukti' mɨjapiñɨk i nukpa' iga' ta nunda'aïteeñjakpa' i dyam taknaspa', siga' ta tyikpa' u takunukpa' tyoomi' ta tsagaypa' ipiiji', jesɨk mojpam tamats jawaï, toypam tan koobak, dyam ta wɨkpa', agui' ta mooïto'obam i dyan tyi tan watto'oba' i nɨmpa' je'm tan aachwɨdyay Lamun Tachu' siga' dya tana tsoyïytyaab wɨ'ab tan ka'.

Nɨmpa' si'ga' ta kunu'k tyoomi' ita matsay ipiiji' jesik wɨ'ab tan tsoyɨy paki'aymɨ', tsabats pichkuyay, albajaka, uxaï oojo', ityumpɨy yɨ'b ayyaj satstaab tuum kubetjom jemun namootaab ityumpɨy, uxan aguktaab je'm mɨnnewɨb i'ityumpɨy ikuchiïka'aba', si'ga' tuum tan jatüï weewe' sɨ'b ichoyɨ'yo'oy jesɨk mosnawɨsnajaama' nɨkpam iku'omaytyaaj i nɨkpam ikchiïtaaj juty yonpa' nɨ' taxkɨ'ɨm.

Jeyukmɨ' tan ki'mpa' iga' si tan patpa' yɨ'b tsu'ts jukti' odoy naïaajɨ', nuum jɨ'ya'yɨ iga' mik naxiñ, tso'otɨ' iñ yo'otyi', iñ ñokkoy, ityumpɨy impuktuuku', jesɨk yajum eybɨg tsiputakka'amɨ ityumpɨy i jesɨkgam iïte'eñaypa' tüï i wɨ'abam iññas.

Etiverio Ramírez Pérez, popoluca de Veracruz

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

¡Hagámoslo con sombras!

Escríbelo en tu lengua: _____

Pregunta a las ancianas y los ancianos de la comunidad la diferencia que existe entre sombra buena y sombra mala, y anótalas.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

¡Hagámoslo con sombras!

Escribe ejemplos de sombras buenas y sombras malas.

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

Luz de muerto

Escríbelo en tu lengua: _____

Cuentan los abuelos de Soteapan, Veracruz, que antes trabajaban en la milpa hasta muy tarde, cuando ya empezaba a oscurecer era cuando regresaban a sus casas, en el camino los agarraba la noche y muchas de las veces se encontraban con la "luz de muerto". Ellos decían que a lo lejos se ve como un punto amarillo suspendido en el aire y siempre se encuentra en medio del camino. Conforme se iban acercando, se iba haciendo cada vez más grande y cambiaba de color amarrillo a un tono rojizo y más brillante.

Si uno trata de avanzar, la luz sigue a la persona tratando de no dejarla pasar y se va haciendo más grande hasta alcanzar el tamaño de una pelota de futbol, y si alguien trata de salir corriendo, la "luz de muerto" avanza más rápido detrás del individuo y si se detenían, de igual forma lo hacía la bola de luz, llegando a tal grado de detenerse a la mitad del camino y ya no dejar pasar a la persona. Para poder pasar sin que se tenga una consecuencia maligna, se recomendaba que la persona se quitara toda la ropa y se la volviera a poner, pero al revés. La otra forma para poder cruzar es prendiendo un pedazo de vela de siete misas (se le conoce así porque ha sido prendida durante siete misas seguidas y es elaborado en las mayordomías por los ancianos de la comunidad), se reza el Padre Nuestro y se deja en el camino en donde se encuentra la "luz de muerto", de esa manera se debilita y cae al suelo, dejando pasar a la persona.

Si por accidente la luz logra tocar o se acerca a la persona, deja un cierto tipo de calor que hace que esa persona se enferme de calentura, dolor de cabeza, deja de comer y le causa mucho sueño, a la persona se le quitan las ganas de trabajar y si no se logra curar, puede ser fatal.

Etiverio Ramírez Pérez, popoluca de Veracruz

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Artículo 6

El niño, para el pleno y armonioso desarrollo de su personalidad necesita amor y comprensión. La sociedad y autoridades públicas tendrán la obligación de cuidar especialmente a los niños sin familia o que carezcan de medios adecuados de subsistencia.

Artículo 4

El niño debe gozar de los beneficios de la seguridad social; tendrá derecho a disfrutar de alimentación, vivienda, recreo y servicios médicos adecuados.

Artículo 1

El niño disfrutará de todos los derechos enunciados en esta declaración.

Artículo 9

El niño debe ser protegido contra toda forma de abandono, crueldad y explotación. No será objeto de ningún tipo de trata, no deberá de permitirse al niño trabajar antes de una edad mínima adecuada, ni se le permitirá que trabaje en algo que lo perjudique en su salud o educación.

Artículo 5

El niño física y mentalmente impedido o que sufra de algún impedimento social debe recibir el tratamiento, la educación y el cuidado especiales que requiere su caso particular.

Artículo 3

El niño tiene derecho desde su nacimiento a un nombre y a una nacionalidad.

Artículo 2

El niño gozará de una protección especial y dispondrá de oportunidades y servicios, para que se desarrolle física, mental, moral, espiritual y socialmente en forma saludable y normal, así como en condiciones de libertad y dignidad.

Artículo 10

El niño debe ser protegido contra las prácticas que puedan fomentar la discriminación racial, religiosa o de cualquier otra índole.

Artículo 8

El niño debe, en todas las circunstancias, figurar entre los primeros que reciban protección y socorro.

Artículo 7

El niño tiene derecho a recibir educación gratuita y obligatoria, por lo menos en etapas elementales. El niño debe disfrutar plenamente de juegos y recreaciones orientados hacia los fines perseguidos por la educación.

Indicaciones para el uso de la lámina

Lee los artículos sobre tus derechos como niña y niño, y recórtalos. Forma equipos con tus compañeros, elijan uno y represéntenlo en un teatro de sombras ayudados de una sábana y lámparas, para que a través de sus sombras proyectadas sus compañeros adivinen cuál derecho están representando y cómo pueden cumplirlo.

Fuente:Derechos de la niñez www.unicef.org/mexico/spanish/17054.htm.

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Conociendo nuestro mundo

U píixanil kuxtal

U wíinklal ma'ake' ku p'a'atal al yóokol kab y'eetelku tu'utal, le pixano'ku bin wa ku p' aatal ilbil, le la'le ti'e ojelta'an tumen le xooxok wíinko' obo', anchaj junp' éel teene'tu'ux p'aaten un wil u kíimil juntu'ul in ti aa.

Ku ya' alik ten juntuul ko'olel ma'a jach náach kajakbel ti'i' toone'e', ka'a pajchajak u k' a' amalel u t'a' abal 'ooxlajun kibo'ob yo' olal u bisa'a al u pixan tume'n u mejen angeleso' obe' k' a'ana'an xu yaantal u ya'aton mix bik' íine'ex, ka'a jóop'iilke' bix u y'aalkab u yo' ochel te'e yanal u k' áanilo' ku sa'atal u yoochel, ku bin ku ka'a suut, ma'a sáame' ka'a sa'at u kuxtal.

Ka'a ts'ook tula'akal le ba'ax tin wilajo' ka'a jo'op' in na'atik le ba'ax kuxkinsko' ono' a pixane'yaan. Wa uts wa k'a'asa'an, le óolale'le uchben ma'ako'obo ku k'áasko'ob u pixano'ob, je' ebixako'obe ayilk'aj, otsil, k'a'asa'an wa uts, letio'obe'jach ma'atech u tu'ubsik u animaso'ob, le óola'ale ba'ax a betmaje' beey ka'a k'a asbil.

Adda Nidelvia May Montejo, maya de Yucatán

Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulín brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Conociendo sobre mis tradiciones

Escríbelo en tu lengua: _____

Indicaciones para el uso de la lámina

Lee el siguiente guión de entrevista sobre cuáles son las costumbres que se tienen cuando alguien muere, anota dos preguntas sobre lo que tú quieras saber. Revisa la entrevista antes de hacerla para que al momento de aplicarla sea clara, elige a alguien de tu comunidad para aplicarla, de preferencia a personas migrantes y ¡aprende más sobre tu cultura!

1. ¿Cuál es la costumbre o creencia en su comunidad o región cuando alguien muere? (llevan a cabo algún ritual, novenario, se prepara al difunto de alguna forma especial, etcétera). Describe de manera breve.

_____

_____

_____

2. De lo anterior, ¿cúales son los elementos importantes que utilizan durante el velorio, entierro y el periodo después del entierro? Subráyalos (música, canciones, ropa, hacer o dejar de hacer algo, etcétera).

_____

_____

_____

3. De esta costumbre (pregunta 1), ¿en qué momento es importante la participación de hombres y mujeres, o niños y niñas, y por qué? _____

_____

_____

_____

4. ¿Cómo es la participación de hombres y mujeres en tu comunidad y región?

_____

_____

_____

Juntos hacemos, juntos aprendemos

Conociendo sobre mis tradiciones

5. ¿Crees que existe diferencia entre hombres y mujeres en cuanto a obligaciones y derechos en su comunidad? ¿Por qué?

6. ¿Qué crees que pasaría si en alguna de las costumbres que se tienen para los difuntos, en lugar de realizarlo la persona adecuada (mujer u hombre, según sea el caso), la llevara a cabo alguien del sexo opuesto? ¿Afectaría en algo el descanso o preparación del alma o sombra del difunto?

7. _____

8. _____

Conociendo nuestro mundo

La sombra del alma

Escríbelo en tu lengua: _____

El cuerpo como materia se queda y se descompone, el alma del cuerpo viaja al más allá. En una de las ocasiones que tuve la oportunidad de presenciar la muerte de una de mis tías, horas antes de morir me decía la vecina: "Hay que prenderle sus trece velas para que sus arcángeles puedan ayudarle a despedirse de todos y pueda partir con tranquilidad".

Debajo de su hamaca se miraba cómo el vaivén de su sombra se iba y regresaba; cuando las velas se fueron consumiendo, la sombra iba desapareciendo debajo de su hamaca.

Desde aquel día fui entendiendo que el alma o espíritu existe y que lo que hagamos en vida tiene su parte amable y bondadosa, por eso nuestros antepasados honraban a sus difuntos, malos o buenos, ricos o pobres. Valoraban su estancia en el mundo o al partir al más allá, según sea la situación o las acciones de cada persona.

Adda Nidelvia May Montejo, maya de Yucatán

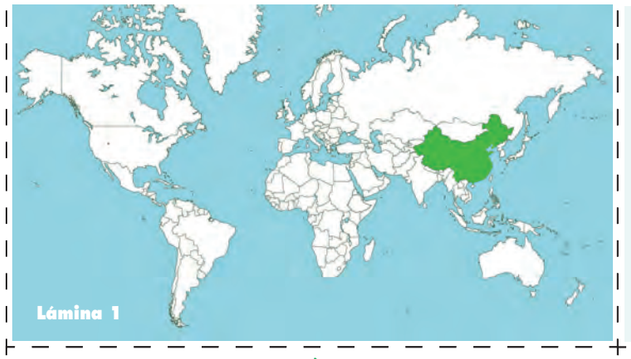
Si quieres saber más de otras culturas de México y del mundo ve a los apartados Sabiduría de... **y** El chapulin brinca a... **que están en las páginas 91-94.**

Coloreando el mundo: los colores desde los conocimientos de los pueblos originarios

Escribe el número de página en tu lengua: _____

El chapulín brinca a... China

El color blanco está asociado a la muerte, por lo que se casan de color rojo, que es el color que se asocia a la abundancia.

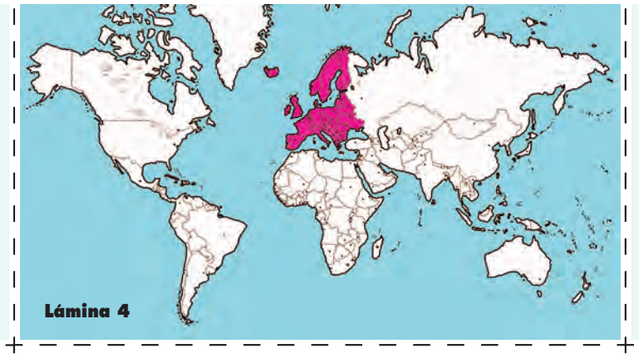


Sabiduría de... la cultura Zoque

En Chiapas, los Zoques llaman *popopo* al color blanco.

El chapulín brinca a... Europa

Debido al racismo de finales del siglo XIX, la Organización de la Naciones Unidas estableció el 21 de marzo como el Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial.

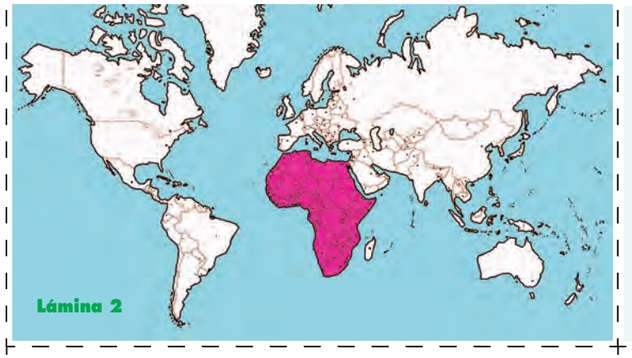


Sabiduría de... la cultura kikapú

En los juegos, éstos se pintan la cara de *oskasa* (negro) o *kiiskooha* (blanco), para indicar a qué parte del clan pertenecen.

El chapulín brinca a... África

Según las creencias de algunas regiones de este continente, el león blanco es divino y si se atraviesa en tu camino, tendrás felicidad.

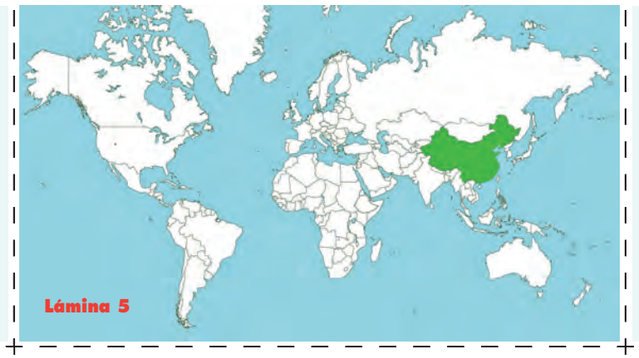


Sabiduría de... la cultura lacandona

Elaboran cal de color blanco con conchas de caracoles de los ríos de agua dulce. Para hacerlo, los queman, remojan y guardan.

El chapulín brinca a... China

Es un país del continente asiático y su bandera es de color rojo, que simboliza la revolución. Los chinos asocian el color rojo con la felicidad, la suerte y el matrimonio.



Sabiduría de... la cultura seri

Esta cultura usa pinturas faciales. El diseño conca'ac cruza la cara sobre las mejillas y la nariz, de colores rojo (que significa la muerte), blanco (la suerte), y azul (el mar).

El chapulín brinca a... India y Madagascar

Ahí existen los principales yacimientos de un mineral de color amarillo llamado ágata, que se utiliza para ornamento y según las creencias de donde es originario dicho mineral, sirve para equilibrar las emociones.

Sabiduría de... la cultura náhuatl

En Guerrero creen que el arcoiris significa sequía. Para que no aparezca, se corta una caña de otate (planta amarilla) por la mitad y se entierra, formando un arco y se le avientan piedras para tirarlo.

El chapulín brinca... al antiguo Perú

El grupo indígena aymara descubrió el cobre, metal rojizo que utilizaron para elaborar herramientas para la agricultura, por lo que fue más sencillo y rápido poder sembrar sus tierras.

Sabiduría de... la cultura chontal

Tienen una comida tradicional llamada *uliche*. Para darle el color rojo, utilizan el achiote. Lo comen principalmente en Día de Muertos.

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Lámina 10

Lámina 10

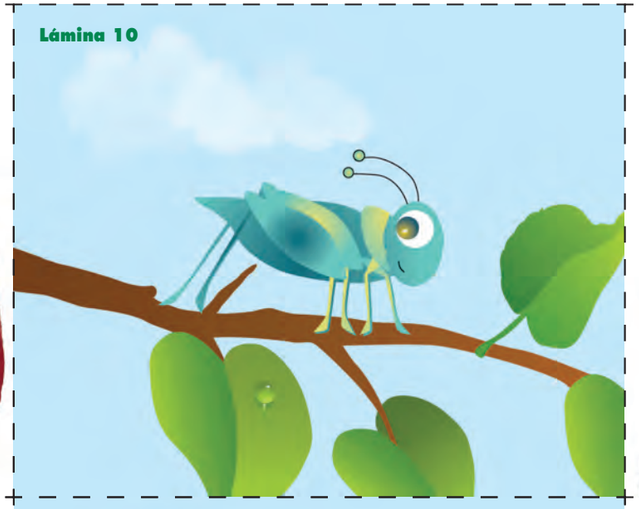


Lámina 7

Lámina 7

Lámina 11

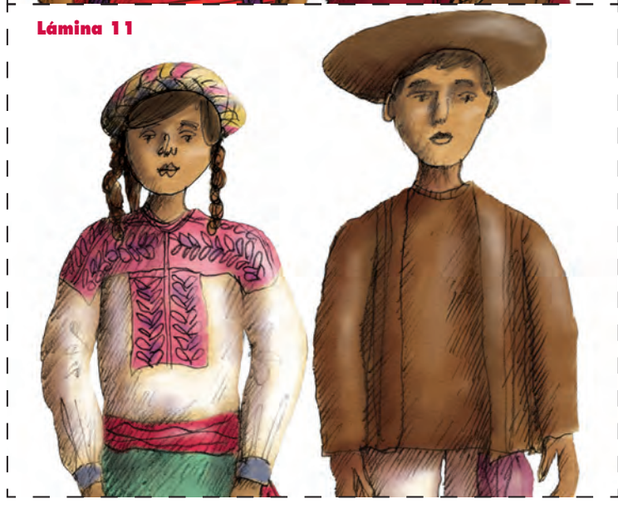


Lámina 11

Lámina 8

Lámina 8

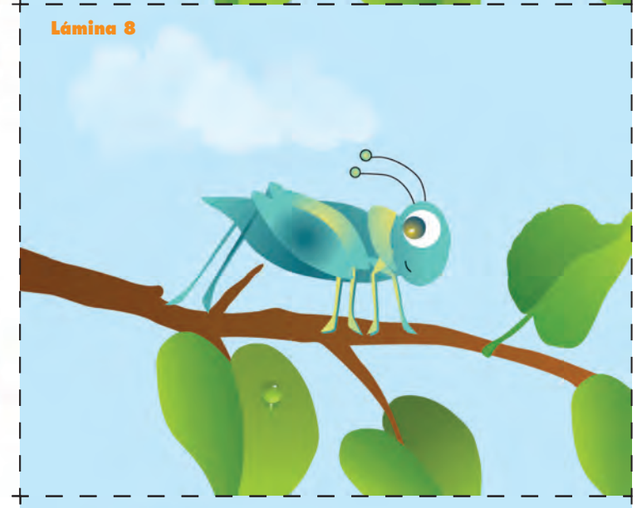
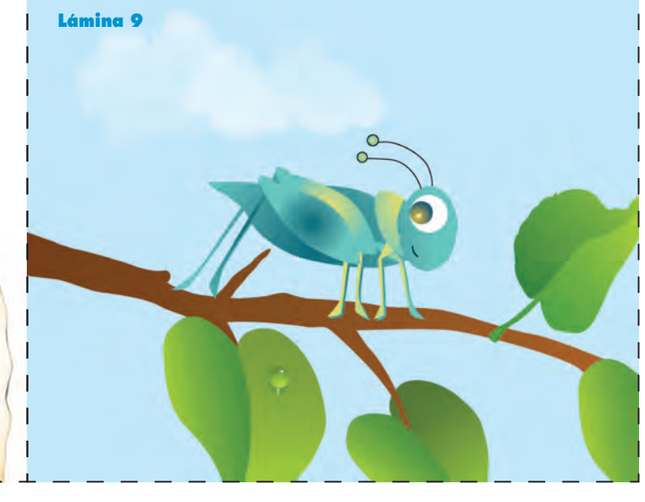


Lámina 9

Lámina 9



Escribe el número de página en tu lengua: _____

El chapulín brinca a... Perú

En el antiguo imperio Inca, cuando moría un alto mandatario, se le sometía a un proceso de momificación artificial donde se utilizaba una especie de grasa y maíz blanco, junto con otros conservadores.

Lámina 7

Sabiduría de... la cultura chichimeca

Durante sus fiestas, las mujeres se visten de manta blanca, camisa, enagua y *quesquémetl* (un jorongo de cuatro picos), bordado de hilo rojo y muchos collares multicolores.

Lámina 7

El chapulín brinca a... Mesoamérica

El mono araña y el cacao son símbolos de la región. Los frutos del cacao son representados sobre la espalda de los monos.

Lámina 10

Sabiduría de... la cultura triqui

En la vestimenta de las mujeres existen distintas galas de huipil: el de primera es de color rojo y se usa para contraer matrimonio; el de segunda gala se utiliza en las fiestas tradicionales religiosas.

Lámina 10

El chapulín brinca a... Irlanda

Existe una leyenda celta que dice que al final del arcoiris los leprechauns (seres mitológicos que visten de verde), tienen una olla llena de monedas de oro.

Lámina 8

Sabiduría de... la cultura huichol

Son originarios de varios estados como Nayarit, Jalisco, San Luis Potosí y algunas zonas de Durango y Zacatecas. Ellos ejecutan la danza del venado-peyote para ayudar al Padre Sol a que madure el maíz verde.

Lámina 8

El chapulín brinca a... Bolivia

Los indígenas colla celebran el Floreo, ritual donde elaboran flores de lana morada, que se relaciona con el ciclo de vida de los animales.

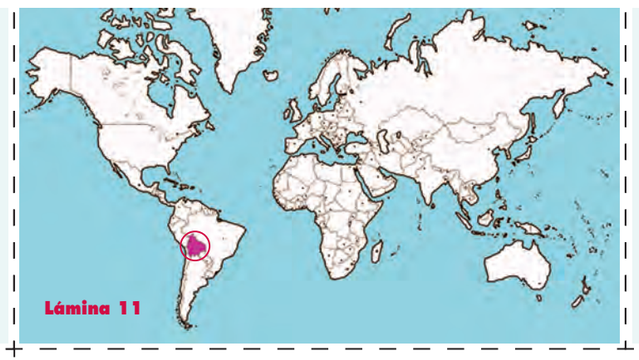


Lámina 11

Sabiduría de... la cultura mixteca

En Pinotepa de Don Luis, obtienen el color morado del líquido que desprende un caracol que vive pegado en las rocas del mar.

Lámina 11

El chapulín brinca... al mundo

La bandera de los juegos olímpicos tiene cinco aros entrelazados de colores azul, negro, rojo amarillo y verde, que representan la universalidad de los juegos. Cada aro representa un continente: África, América, Asia, Europa y Oceanía.

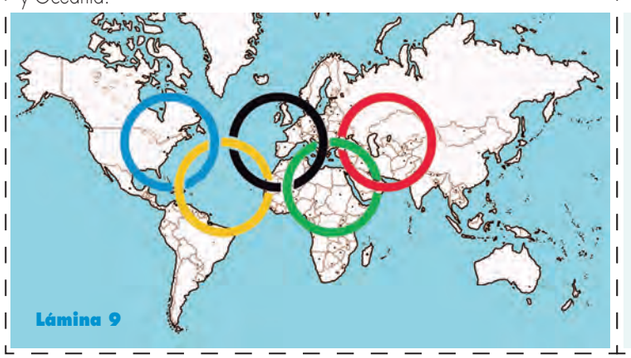


Lámina 9

Sabiduría de... la cultura pápago

Los curanderos de esta cultura le piden ayuda a la diosa Quiva. La describen como una niña muy bonita de vestido azul y collares largos de chaquiras.

Lámina 9

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Luz y sombra... desde los conocimientos de los pueblos originarios

Lámina 4

Lámina 4

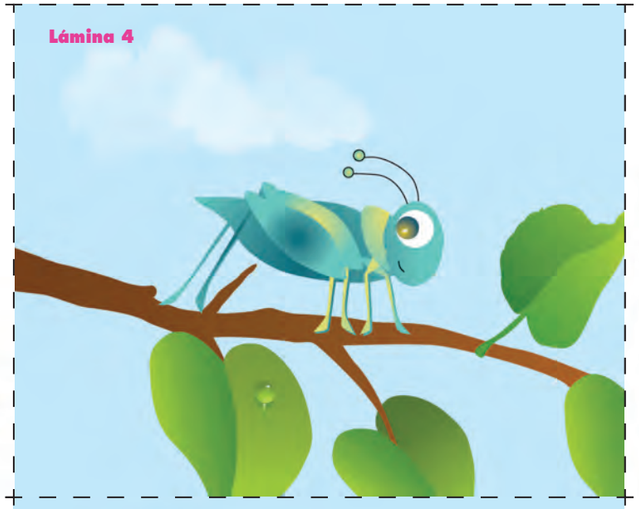


Lámina 1

Lámina 1

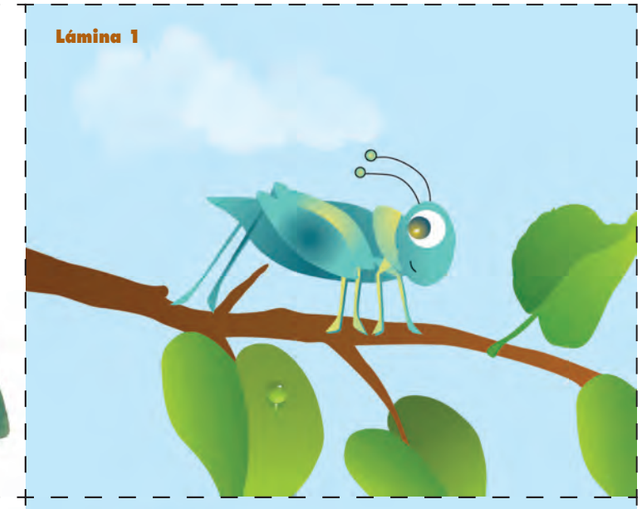


Lámina 5

Lámina 5

Lámina 2

Lámina 2

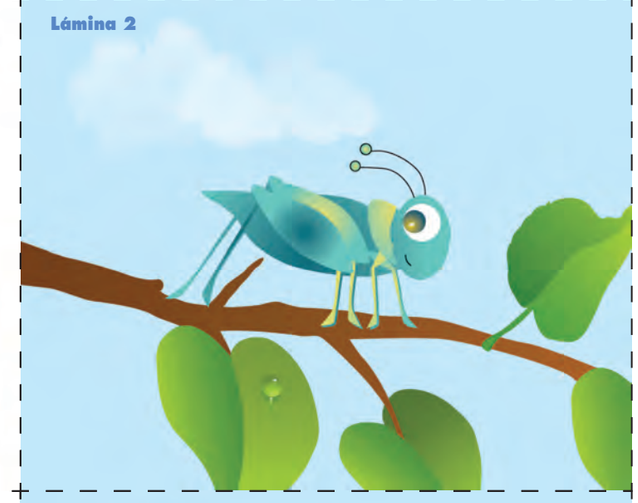


Lámina 6

Lámina 6

Lámina 3

Lámina 3

Escribe el número de página en tu lengua: _____

El chapulín brinca a... la India

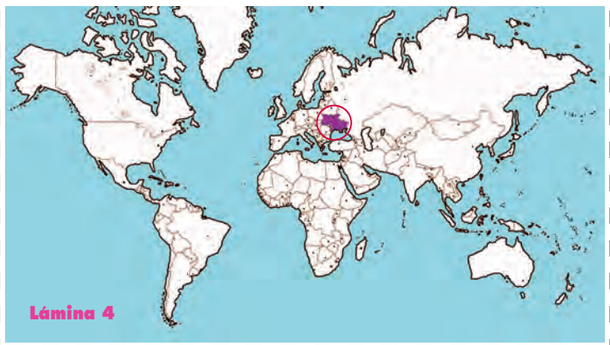
Aquí la muerte es un gran acontecimiento. En un *ghat* (lugares de ceremonia para cremación de muertos), se prepara el cuerpo colocándolo sobre troncos de madera, para que el fallecido se funda con la divinidad.

Sabiduría de... la cultura maya

En su cosmogonía, las sombras representan el alma, el espíritu y el don de los seres vivos. Las sombras malas, según los abuelos, son almas en pena.

El chapulín brinca a... Ucrania

Se tiene el mito de que las brujas son las *Vid'ma*, mujeres con poderes sobrenaturales que hacen predicciones, roban la leche de las vacas y dejan pueblos sin cosechas.

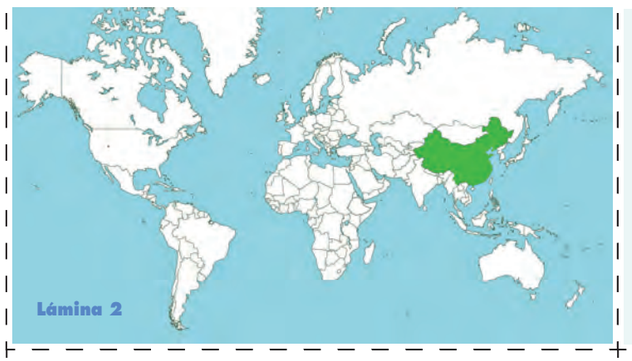


Sabiduría de... la cultura tseltal

Tienen un nahual o espíritu animal, que adquieren antes de nacer. Esto definirá su carácter y su futura historia personal: si será una persona sabia, o tendrá el don de curar.

El chapulín brinca a... China

Según su mitología, Niu-kua, la diosa de la fertilidad, descendió al mundo y con tierra formó una figura a su semejanza: el primer ser humano.

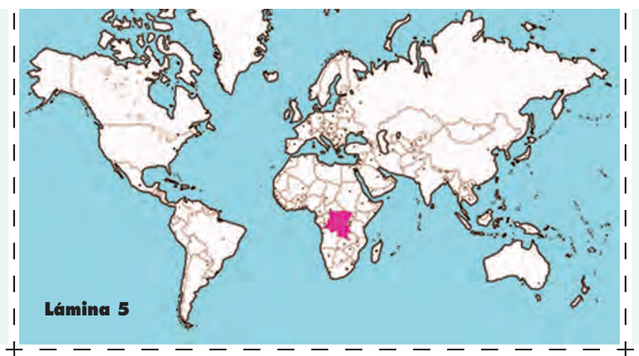


Sabiduría de... la cultura mexicanera

El Padre Creador de los mexicaneros, se puso de acuerdo con la serpiente y el águila de Tenochtitlan para enseñarlos a cazar venados, danzar y comerlo.

El chapulín brinca... al Congo

Los indígenas Lele dicen que los espíritus habitan en las profundidades de la selva y que sólo salen en la noche, por lo que no hacen ruido en sus aldeas.



Sabiduría de... la cultura mayo

Cuentan que en el río Mayo una serpiente negra atrae a la gente con música para apoderarse de su alma.

El chapulín brinca a... Roma y Grecia antiguas

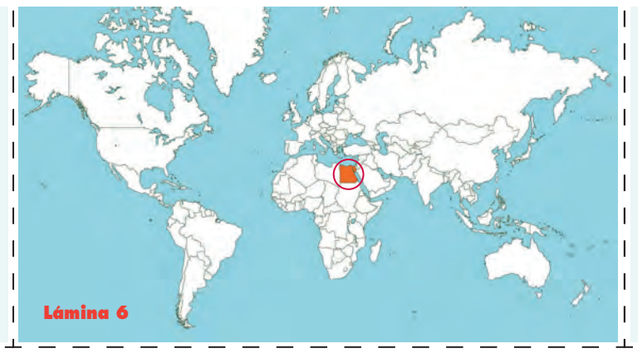
Si no se enterraba a los muertos, el alma del difunto era un peligro, pues era un alma en pena.

Sabiduría de... la cultura kikapú

Dicen que la vida entra por el Oriente y la muerte sale por el Poniente, por lo que abren un boquete de ese lado de la choza para sacar al difunto.

El chapulín brinca a... Egipto

En el antiguo Egipto se creía que la sombra o *sheut* de una persona, estaba siempre presente, que tenía algo de la persona, lo negativo. Las estatuas que erigían fueron consideradas sombras de quienes representaban.



Sabiduría de... la cultura tepehuan

Se debe "correr el alma" del muerto para que no moleste a los vivos: los familiares se reúnen a escuchar como el *mas'am* (curandero) lo llama para que coma con sus parientes una ofrenda y luego le pide que se vaya para siempre.

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Lámina 7

Lámina 7

Lámina 8

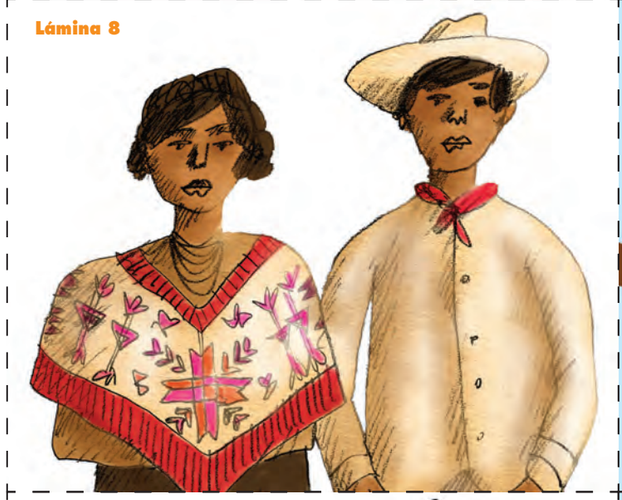


Lámina 8

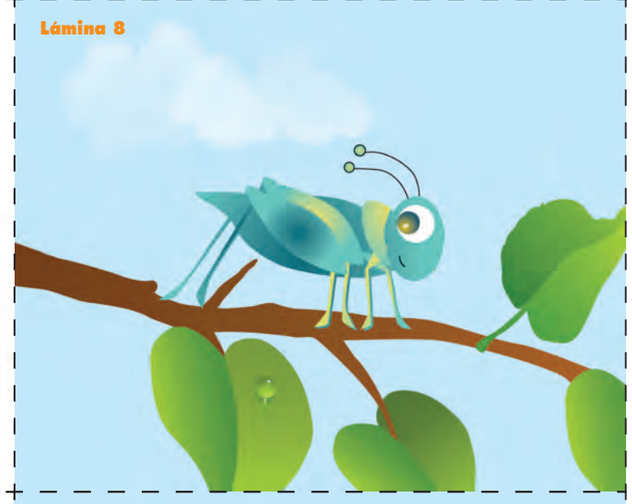


Lámina 9

Lámina 9

El chapulín brinca a... Estados Unidos

La tribu indígena *ojibwa* de algunas reservas de Estados Unidos de América, tiene animales sagrados que protegen su cuerpo y su alma, como el oso, el halcón, el pez, el bisonte y el tejón.

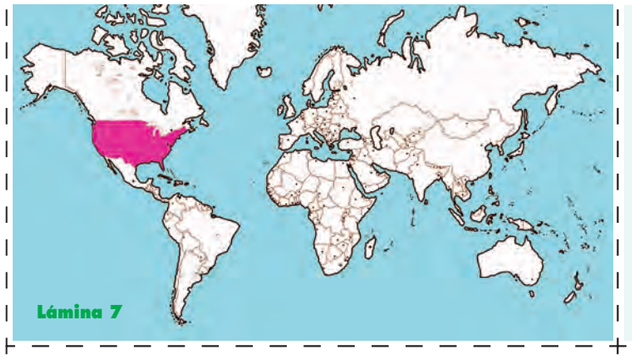


Lámina 7

Sabiduría de... la cultura popoluca

Existe la práctica que para que las personas puedan ver las sombras que los perros ven, los sabios de la comunidad deben prepararlos por siete días y al término, untarse las lagañas de un perro.

Lámina 7

El chapulín brinca a... Haití

Cuando enferman, acuden con el curandero que frecuentemente los diagnostica con un espíritu que posee al paciente o una maldición.

Lámina 8

Sabiduría de... la cultura teenek

Cuando una persona se espanta y enferma, levantan su sombra. El curandero lo limpia o pide a los espíritus que suelten la sombra del enfermo.

Lámina 8

El chapulín brinca a... Ecuador

En Día de Muertos preparan para sus ofrendas la bebida colada morada, hecha a base de maíz morado, moras y frutas.

Lámina 9

Sabiduría de... la cultura náhuatl

Celebran el *Xantolo* o fiesta de muertos, terminando el 1 de noviembre con las ofrendas y danzas en la calle para burlarse de la muerte.

Lámina 9

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabra: _____
En lengua indígena se escribe: _____
En inglés se escribe: _____

Palabras en mi lengua

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

¿Qué es?
Con mis palabras

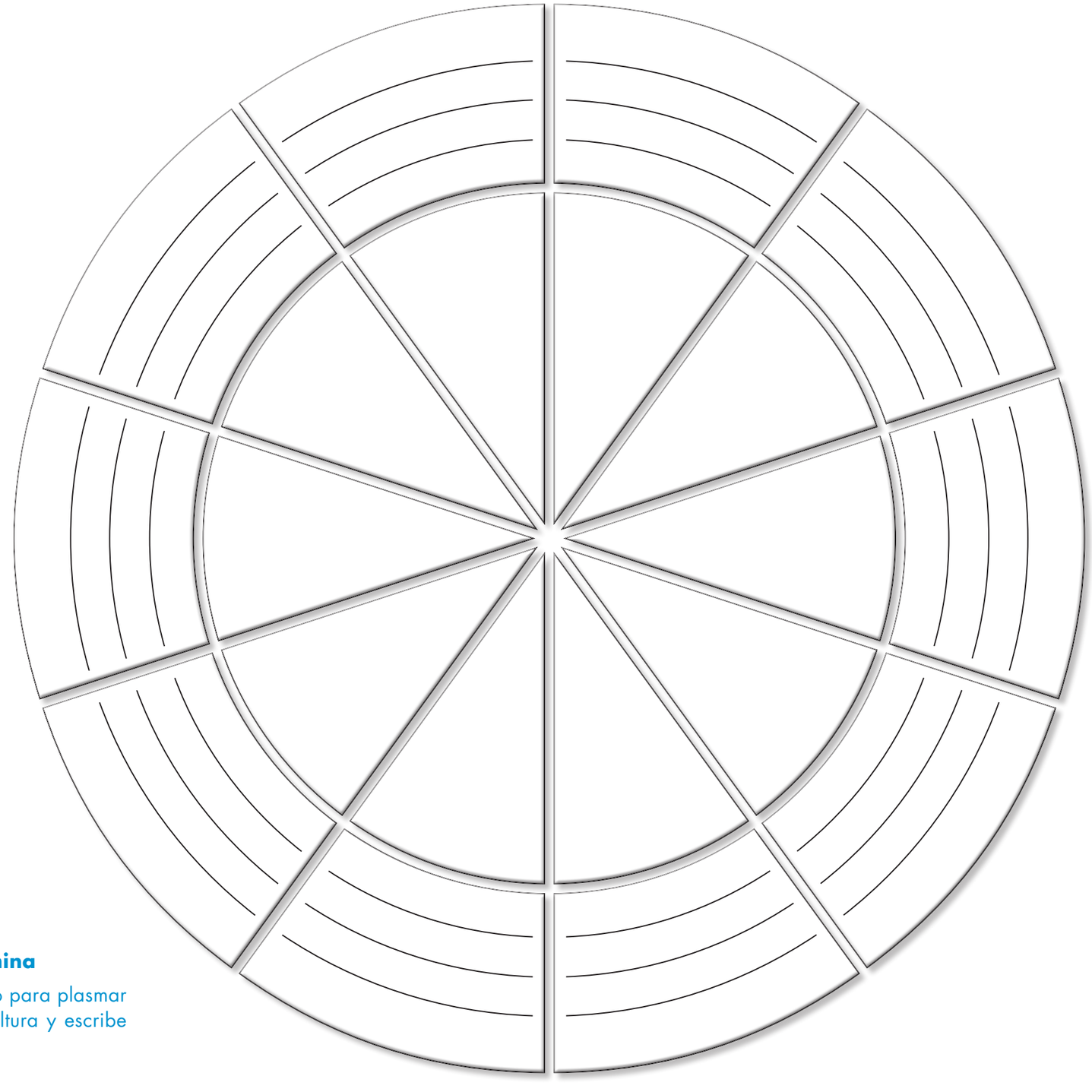
¿Qué es?
Con mis palabras

Escribe el número de página en tu lengua: _____

Los colores en las culturas indígenas de México

Color /Cultura y estado	En mi lengua: _____ del estado de: _____	Chichimeca jonaz de Guanajuato	Chontal de Tabasco	Hñähñu de Guanajuato	Huichol de Durango	Maya de Yucatán	Mazahua/ Jñatrjo del Estado de México	Mazateco de Oaxaca	Náhuatl de Morelos	Náhuatl de Guerrero	Popoloca de Puebla	Teenek de San Luis Potosí	Tepehuan de Durango	Tutunakú de Veracruz	Yaqui de Sonora
ROJO		enín	chik	th¢ni	xe'eta	chak	mbaja	nií	chichiltek	chichiltik	jajtse	tsakni	jix bi'	spinini	sikili
BLANCO		size'n kunu'	sik	t'axi	tuxa	sak	tr'øxi	xj'ua	istak	istak	thua	dhakni'	jix chua	snapapa	tosali
NEGRO		simbo' umbo	ik'	botho	yiwi	box	potrji	nmaá	kapostek	kapostik	thiye	t'unu'/t'unuy	jix chuk	tsitsakge	chukuli
AMARILLO		sinda'r	k'in	k'axti	taxaiye	k'an	k'axtr't	sineé	kuostek	kostik	sine	manu'	jix uam	smokuku	sawali
VERDE		kukí	yix	k'ami	tsi'iraiye	ya'ax	ts'anga	sásee	xoxoktek	xoxojke	yugua	yaxu'	jix mondara'	xtakni	siali
AZUL		kusú	yixjulán	k'angi	yuawi	ch'oj	k'angi	xoóma	yoyoketl	ayajtsin	yuguandancho	tok'i'	jix chiida	spupuku	teweli
ANARANJADO		unhi se'es	chichik	nanxa	narakaxiye	chakk'ank'an	kjipob'i	looxaxá	alaxoxtik	chilayotl	tusan	tsakmanu'	jix chaima'	laxixwa	nasoli
CAFÉ		unhi kafé	sisik	taki	kafemuiye	chukwa	kjøxi	chan	kafientek	popoktsin	seen	tsokoy	jix kapema'	lhpopokgo	jusali

ROJO	BLANCO	NEGRO	AMARILLO	VERDE	AZUL	ANARANJADO	CAFÉ



Indicaciones para el uso de la lámina

Utiliza los espacios del centro del círculo para plasmar los colores más representativos de tu cultura y escribe al costado su significado.

Escribe el número de página en tu lengua: _____

OBRAS CONSULTADAS

ÁVILA Vianney. "Rocas y Minerales" en *Red ILCE /red escolar.* Consultado el 13 de agosto de 2011. http://web2.ilce.edu.mx/redescolar/redescolar2008/educontinua/geografia/tierra_mueve/rocas_minerales/index.html

BAER, Phillip, Merrifield, William. *Los lacandones de México, dos estudios en Serie de antropología social.* Colección SEP-INI. México. 1981.

CHÁVEZ RAMÍREZ, Martín. *Cultivando el aprendizaje de la raíz ancestral, Taller de Revaloración Cultural,* Consejo Eco-regional Sierra Tarahumara, A.C., Chihuahua, México. 2010. Consultado el 13 de agosto de 2012. http://ethnobiology.net/docs/AMBITO%20DE%20LA%20PRACTICA%20MORAL.pdf

FABILA, Alfonso. "La tribu kikapoo de Coahuila" en *Clásicos de la Antropología.* INI. México. 2002.

FÉLIX-BÁEZ, Jorge. "Los zoque-popolucas" en *Presencias,* Dirección General de Publicaciones del Consejo Nacional para las Culturas y las Artes-Instituto Nacional Indigenista, México, 1990.

_____. "Los zoque-popolucas: estructura social" en *Antropología social,* vol. 18, INI-SEP, México. 1973.

FISCHER M., Rubén *et. al.* "Voces de Calafia" en *Serie Fomento cultural.* CONAFE. Tijuana. México. 2002.

FORDE, Daryll. *Mundos Africanos: estudios sobre las ideas cosmológicas y los valores sociales de algunos pueblos de África.* FCE. México. 1975.

GALINIER, Jacques. "Pueblos de la Sierra Madre: Etnografía de la comunidad otomí" en *Clásicos de la antropología,* INI. México. 1987.

Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM. Declaración de los derechos del niño, 1959, Asamblea General de las Naciones Unidas. Consultado el 13 de agosto de 2012. http://www.juridicas.unam.mx/publica/rev/boletin/cont/102/el/el9.htm

LLORENS CAMP, María José. "Leyendas celtas" en *Grandes misterios de la historia.* Edimat Libros. Madrid. 1999.

MOWRY, Zingg Robert. "Los huicholes, una tribu de artistas" volumen 2, en *Clásicos de la antropología.* INI. México. 1982.

NONDEDEO, Philippe. "El chocolate entre fiestas y rituales mayas" en *Artes de México.* Ed. Artes de México y el Mundo. México. 2011.

OGATA AGUILAR, Nisao. "Domesticación y origen del cacao en América" en *Artes de México,* Ed. Artes de México y el Mundo. México. 2011.

Organización de las Naciones Unidas. Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial. 21 de Marzo. ONU 2010. Consultado el 13 de agosto de 2012. http://www.un.org/es/events/racialdiscriminationday/

Poder Ejecutivo Federal (2013) *Decreto por el que se aprueba el Plan Nacional de Desarrollo 2013-2018.* México: Diario Oficial de la Federación.

RAMÍREZ CASTAÑEDA, Elisa *et. al.* "Creencias, dolencias y remedios" en *Hacedores de las Palabras.* CONAFE. México. 2001.

REYES ORTIZ, Juan Pablo. "El duelo ante la enfermedad del niño" en *Oaxaca Profundo, Tradiciones y talentos desde la mixteca hasta la costa,* No. 97, Medios y comunicación Oaxaca profundo, S.C., Año 2012. Consultado el 13 de agosto de 2012. http://oaxacaprofundo.com/index.php?option=com_content&view=article&id=1940%3Aduelo-ante-la-enfermedad-en-el-nino&catid=15%3Aarticulos&Itemid=161

SANTIAGO, Abel. "El folclor nacional en la cultura mexicana. Segunda parte" en *Oaxaca Profundo,* Tradiciones y talentos desde la mixteca hasta la costa, No. 96, Medios y comunicación Oaxaca profundo, S.C., Año 2012. Consultado el 15 de diciembre de 2011. http://oaxacaprofundo.com/index2.php?option=com_flippingbook&view=book&id=29:ninez-oaxaquena-&catid=3:revistas-del-2011&tmpl=component

SIGNORINI, Italo. "Los huaves de San Mateo del Mar, Oaxaca" en *Presencias,* No. 45 INI. CNCA. México. 1991.

S/F "Figuras en el plano cartesiano." en *Cómo enseñar el plano cartesiano.* Año 2012. Consultado el 3 de diciembre de 2012. http://neoparaiso.com/imprimir/figuras-plano-cartesiano.html

Ciencias, tecnologías y narrativas
de las culturas indígenas y migrantes.
Colores, Luz y sombra desde los conocimientos
de los pueblos originarios.
Cuaderno del alumno
Educación primaria indígena
y de la población migrante
Ciclo III (5° y 6°)
se imprimió por encargo de la
Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos